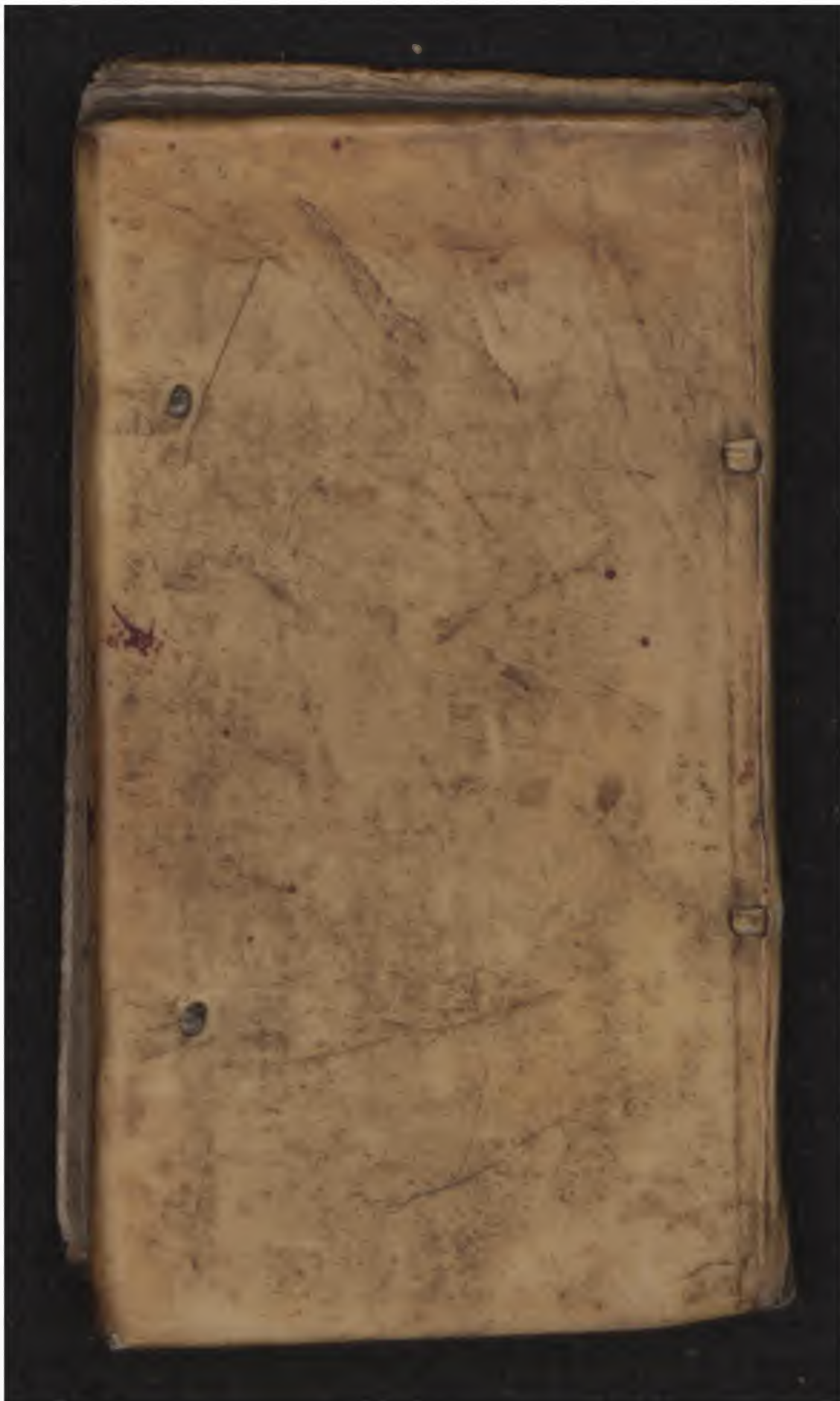






Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1243 8° copy 1





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1243 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1243 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1243 8° copy 1

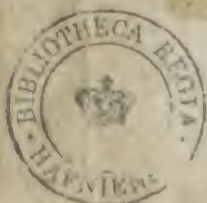


Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1243 8° copy 1



i. r. 302. 57.  
f. 90. 57. int. Jent.  
et Lyncy 93. 57. Hysp. 15.  
rel. Hysp. 15. 57. 20. 57. 63.  
194. aar

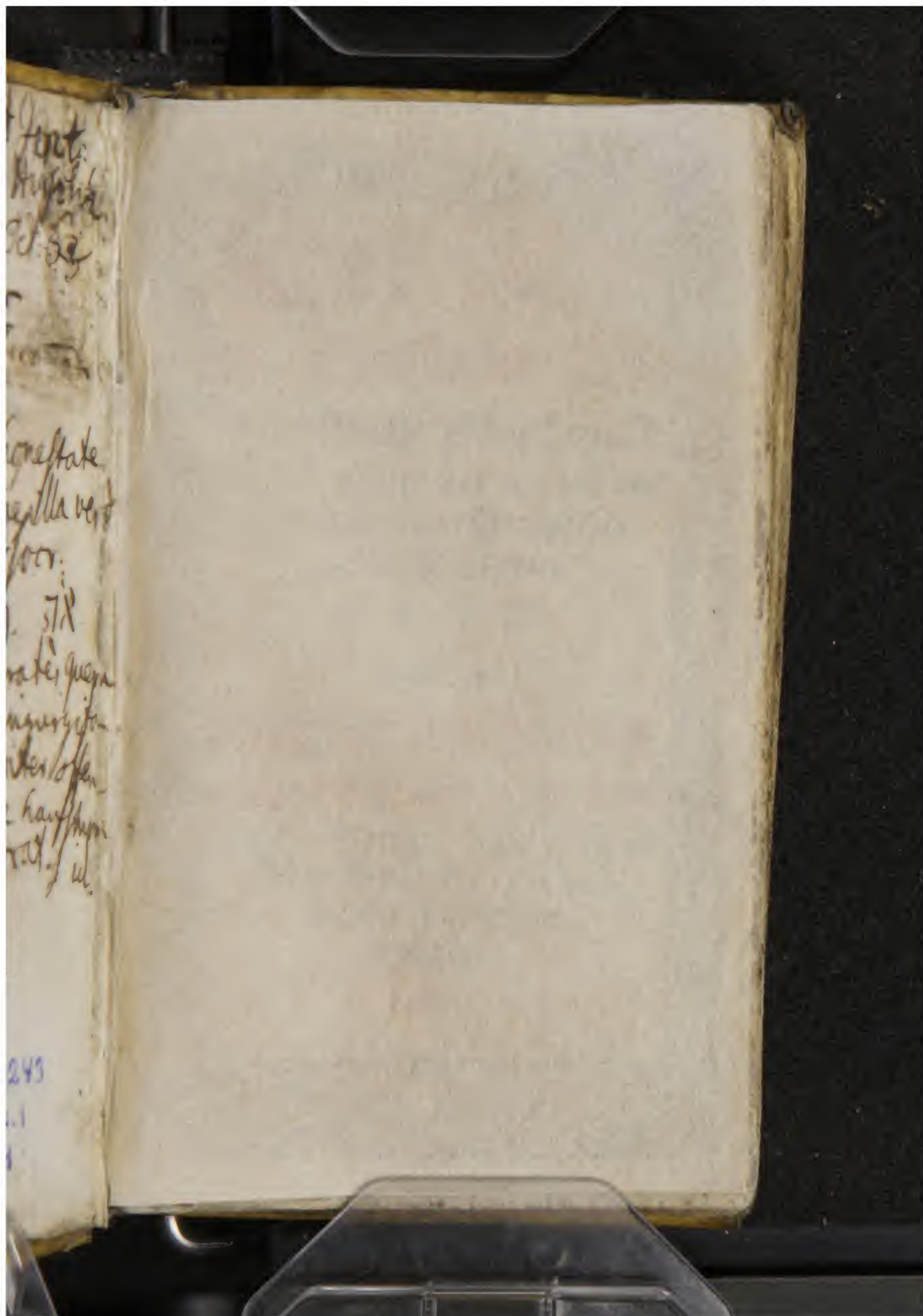
4. 70.  
oblectatione cum honestate  
nihil est melius, sine illa vero  
nihil est pejus. J. 100.  
Hysp. 15. 27. 10. 57. 57.  
cine utere moderate, quoniam  
admodum enim iniquitate  
hanc hanc mediocritas offen-  
dit, ita intemperata hanc hanc  
bibentem corrumpat. J. 100.  
Hysp. 15. 27. 10. 57. 57.  
Hysp. 15. 27. 10. 57. 57.



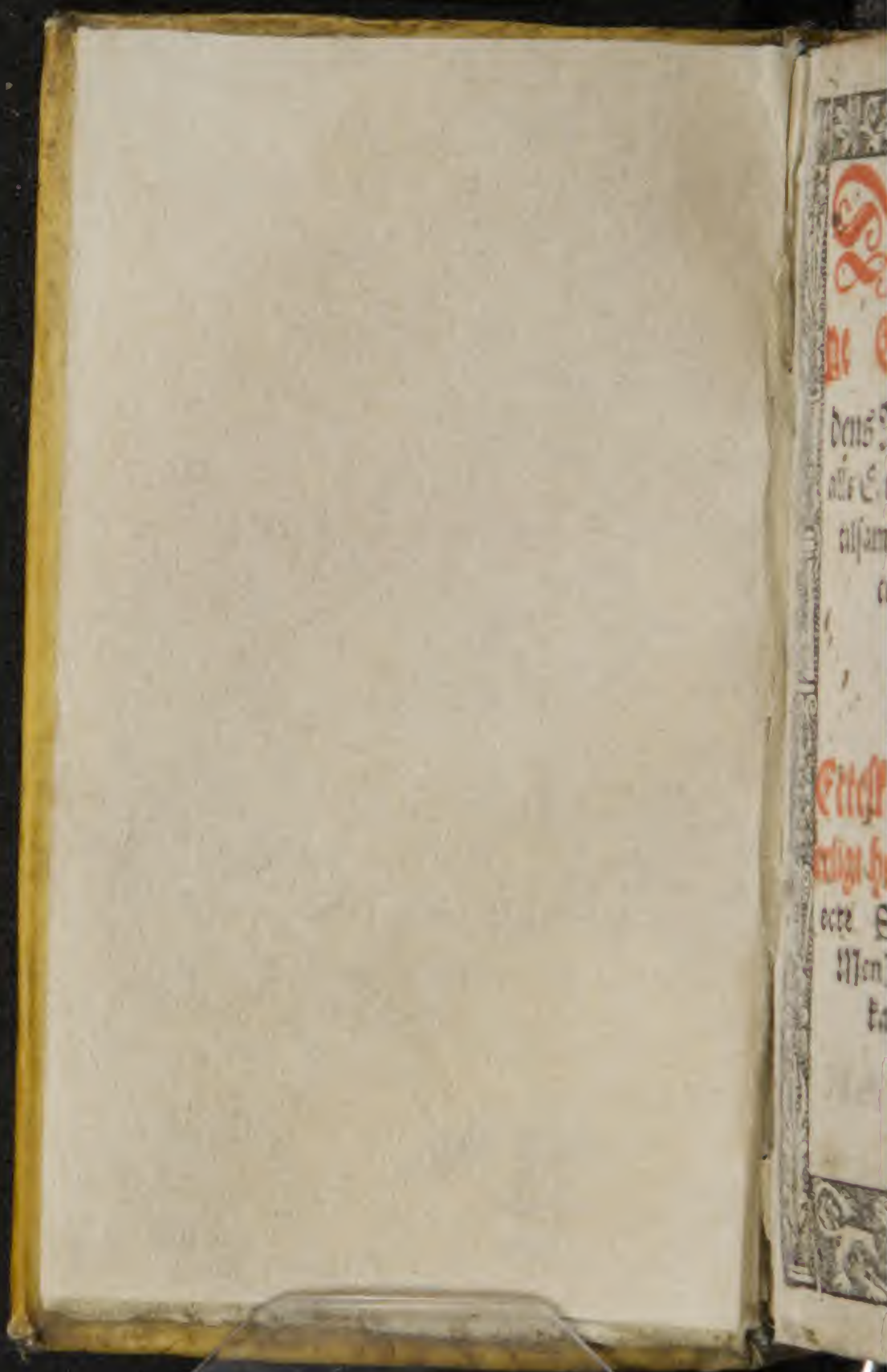
LN 1243

ex. 1

M









**Det helli-  
ge Ecteskabs Or-**

dens Regle/effter huileke  
alle Ectefolck ber ath leffue/  
tilsammen fereffne aff Ni-  
colao Palladio.

1 5 5 7.

Heb 13.

**Ecteskab skal holdis  
erligt hoff alle/och den**

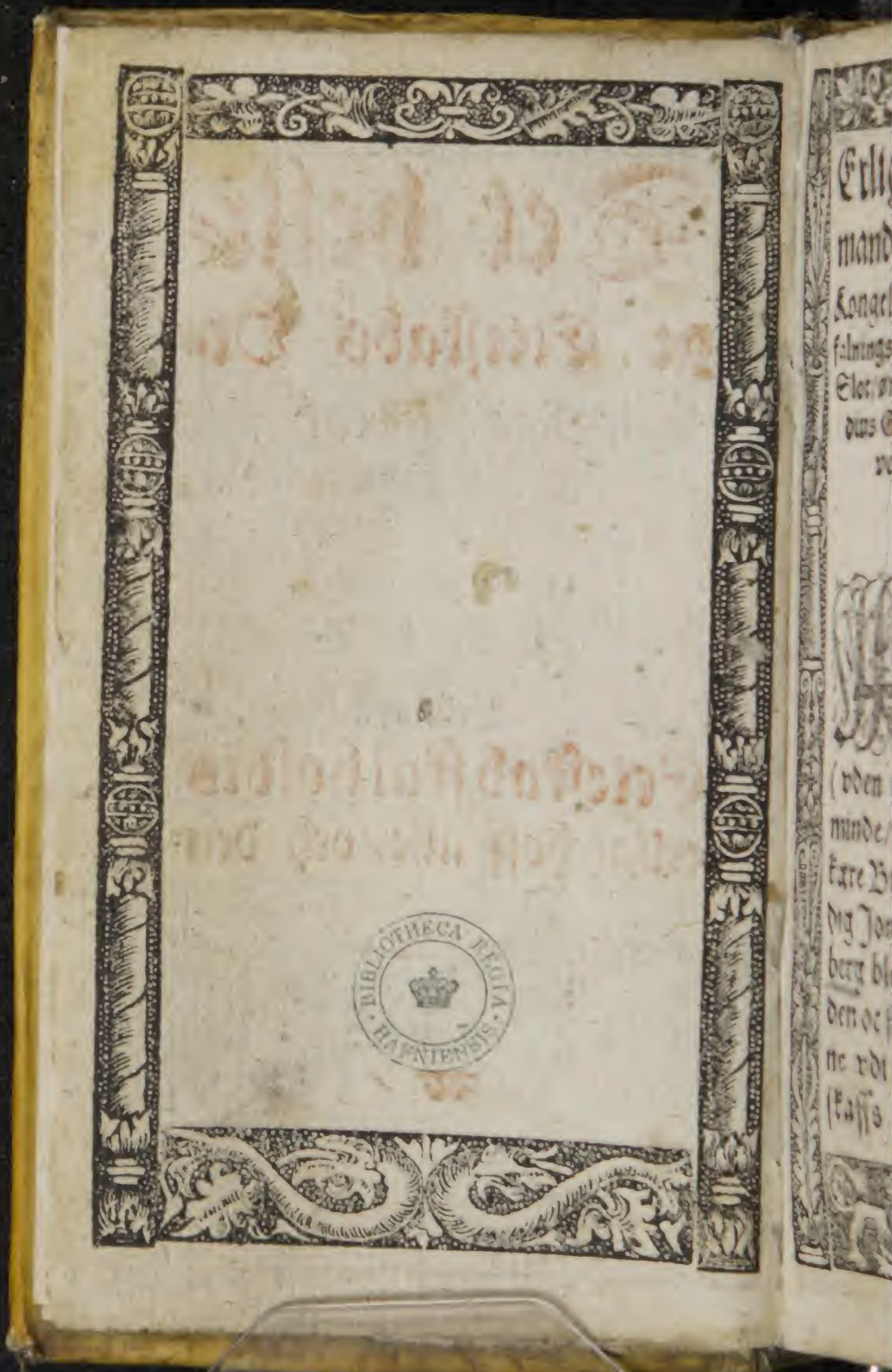
ecte Seng wbesmittet.

Men Bolere och Haar.

Karle skal Gud

dømme.







Erlig oc velbyrdig  
mand Erick Rosenkrantz  
Kongelig Mayestatis/tro be-  
salnings mand/paa Vaabierge  
Slot/ønsker ieg Nicolaus Pallas  
dins Guds naade oc venskab/  
ved vor H. Erre Jes  
sum Christum.

**A**re Erick/  
gunstige Herre  
och synderlig go-  
de ven/ som eder  
(vden tuil) vel dragis til  
minde/at den tid i oc Eders  
Kære Brud/erlig och velbyr-  
dig Jomfru Helena Harn-  
berg bleff efter Guds or-  
den oc skick tilsammen giff-  
ne vdi den hellige Etes-  
kaffs Stat / i vor Frue

b ij



Domkircke i Københaffn /  
da opregnede ieg kortelige  
vden at forklaring / nogle  
nyttelige regle/effter hvil-  
cke alle Ectefolck / bør at  
sticke deris leffnit. Saa  
vaar der nogle i samme  
Christelige oc erlige for-  
samling / som tygte nytte-  
ligt vere/ath ieg skulde la-  
de vdgaa samme Regle/  
paa det Ectefolcks Dieffle  
Kunde spegis/oc Ectefolck  
i Danmarcks Rige kunde  
leffue met huer andre Chri-  
stelige/ erlige oc vel/ oc icke  
saa skendelige fortørne  
Gud/och bygge Hellsuade  
met huer andre som (disuer)  
mange gøre.

Haffuer ieg derfaar (som



vaar begerit aff mig) til-  
hobe samlet same Ecte-  
stuffs ordens Regle / huer  
met sine smaa lerdomme /  
och ladet dem vdgaa Eder  
och eders Exre Brud til ære /  
oc andre til gaffu / Beden-  
dis eder kerlige at i ville ta-  
ge denne føye skend til ta-  
cke / til saa lange ieg kand  
ydermere være eder til vilie  
och tieniste. Haffue Mun-  
cke oc Munder i Klaaster  
tagit stittelig vare paa de-  
ris Regle / som deris Or-  
dens Abbet / Dieffuelen  
haffuer stigtet oc dictet /  
ath de skulde paa vis tid  
være i Chor / paa Capitel /  
i pibestue / paa Søffnhuss /  
oc viste naar de skulde rin-



ge/siunge/ faste/ nicke/ bu-  
cke / brumle. Item at de  
skulde vide huike Ordens  
Brødre oc Søstre der skul-  
de bruge sort/ huld / graa/  
blaa eller braaget Cappe.  
Hvor megit mere bør den  
hellige Ecteskabs Or-  
dens Brødre oc Søstre  
(det er Husbonde oc hustru)  
flitelige at tage vare paa  
Ecteskabs regle huike den  
ne Ordens Abbet/Gud al-  
mectigste haffuer selff lagt  
dem paa vdi den hellige  
Scrifft/Maar de der tage  
vare paa/da er Guds velsig-  
nelse hos dem. Och affue en  
god samuittighed/oc saa vn-  
der det hellige Raars. Thi  
S: Pouel siger / at i Ecte-

stiff er  
tribulac  
Raars o  
ligenel  
en indaa  
vide de  
som Gud  
ter oc  
skulle en  
me Orde  
leffue v  
tugt/ Ho  
leffue / d  
delig ind  
at de fol  
nis Herte  
viede/leff  
Samuitt  
figer S.  
besidde



skaff er ekon en legomlig  
tribulatz / met vduortis  
kaars oc modgang / och  
ligenel hassue Ectesfolck  
en induortis glæde / at de  
vide de ere i den Orden /  
som Gud hassuer selff stig-  
tet oc velsignet / om de  
skulle end lide noget i sam-  
me Orden / men de som  
lessue vden Ecteskab i w-  
tugt / Horeri / boleri / skør-  
lessnit / de hassue en aan-  
delig induortis tribulatz /  
at de søle oc forneme i des-  
ris Hierter / Guds brendende  
vrede / lessue och met en ond  
Samuittighed. Saadanne  
siger S. Pouel / skulle icke  
besidde Zimmerigis Rige.

A iij

Irem

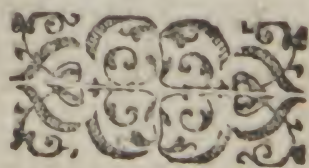


Item hore folck oc skørleff-  
uitz folck vil Gud selff for-  
dømme/ Vor Hære Jesus  
Christus være met eder oc  
eders Kære Brud til euig  
tid/ och vinde det/ ath baa-  
de i och alle Ectefolck/ kun-  
de leffue Christelige/ erlige  
och venlige met huer an-  
dre/ ind til døden/ oc siden  
besidde det euige lif. Screff  
int i Københaffn S.

Bartholomei dag.

Nar effter Chri-  
sti fødsel

1557.



Nogle



Nogle saare nytteli-  
ge Regle/ som inde holde  
de besynderligste Artickel/ eff-  
ter huilcke Ecte fold/ bør at ret-  
te sig/ tilsammen screffne  
aff Nicolao Pals  
ladio.

**E**n hellige Ecte-  
skabs Stat/ er en  
Mands oc Quin-  
dis lofflige tilhobe føysel-  
formedels Guds ord/ effter  
beggis samtycke/ som skalle  
bo hoff huer andre/ Christe-  
lige/ venlige oc erlige til dø-  
den oc forøge Verden/  
oc vere huer an-  
dris met  
hielp.

A v

Den



## Den Første Regel i Ecce skabs Orden.

**E**cce skab er Guds egen  
gerning och sticck/ stigit  
aff hannem i Verdens be-  
gyndelse / før end Men-  
nisten syndede/ aff huilcken  
alle andre Menniskens  
Stater haffue deris oprin-  
delse.

**S**maa lerbome aff  
denne Regel. Den første.

**E**fterdi Gud haffuer  
selff ordineret Ecce-  
skabs Stat / at den  
skal vere en lægedom  
imod Horeri och anden ro-  
tuct/der faare skulle unge  
folck / Piger och Dreng



flittelige tage sig vare/ for  
ont selskab/ vtuctige ord/  
facter/ oc anden wttilbør-  
lig løffactighed/ och met  
stor aluorlighed høre och  
lære Guds ord och deris Ca-  
techisium/ oc idelige bede  
Gud/ at hand vilde bena-  
re dem i renhed och kyske-  
hed/ til de komme i deris  
Ecteskabs seng.

### Den anden Verdom.

Nar unge folck ere kom-  
ne til alder oc forneim-  
me at de haffue icke kyske-  
hede gaffue/ men den onde  
lyst begyndis at optendis i  
dē/ da skulle de robe til Gud  
om hielp/ oc bede hannem  
om en god stolbroder. Thi



en godh meth hielper i Ec-  
teskab / gissuis aleniste aff  
Gud / hand skal legge den  
forste Sten vdi Huss Rege-  
ment / ellers bliffuer der in-  
ted gaat aff.

### Den iij. Lerdom.

Nar tuende Personer ere  
nu komne til sammen i  
Ecteskab / da skulle de at-  
ter igen / emuende sig til  
Gud / oc idelige bede han-  
nem om bistand oc hielp /  
och legge deris forgangne  
ungdoms synder aff oc voc-  
te sig for horeri / skørleffnit /  
wengt / skam och vanære.

### Den iiij. Lerdom.


Effter



**E**fterdi Ecteskab er Guds  
gerning / och skal begyn-  
dis met Guds fræct / der  
saare skulde mand icke bliu-  
de wogudelige Menniske til  
Brølup / som ligger it ont  
leffnit / foruden pænitentz /  
som wogudelige Papistiske  
horeprester gøre. Thi de  
hade oc forfølge denne  
Guds orden / deris bøn  
bliffuer til forbandelse.  
Derfaare kunde icke saa-  
danne paakalde Gud / oc  
tacke hannem for Ectesolck  
i Kircken / effterdi de vilde  
gerne at alle Menniske skul-  
de gøre den selskab i deris  
horeleffnit oc Sodomitiske  
synder.

Den






## Den femte Lerdøm.

**H**vert menniske skal lade  
Ecteskab beholde sin  
Are oc herlighed / effterdi  
Gud haaffuer selff stigted  
den / oc vocte sig at hand  
icke foracter / fortaler / oc be  
spaatter den mange (syn  
derlig vngt folck) til forar  
gelse / men al Ecteskabs for  
haanelse skal mand nedsla  
met Guds ord / oc sige / Sa  
lig er den mand som giffter  
sig. Thi hand annammer  
velsignelse aff Herren.

## Den anden Regel.

**M**Anden skal vere Herre  
oc Regenter / Quinden  
skal bere lydig oc vnder





9  
dannig / Denne Regel beui-  
sis at vere sande i trende  
maabe. Først aff skabelse.  
Thi G V D skaffte først  
Manden oc siden quinden /  
oc Manden er icke skabt for  
Quindens skyld men Quin-  
den for Manden skyld i.  
Tim. ij. Derfaar bør Man-  
den oc vere Herre oc Re-  
gentere. Derneft beuifis det  
aff Guds bud. Thi Gud  
lagde Euam oc alle hen-  
dis døtter det kaars paa /  
at de skulde vere deris  
Mend vnderdanige oc kal-  
de Manden Herre i. Cor.  
xi. Til det tredie beuifis  
det oc saa aff Mandens for-  
standighed / at effterdi man-  
den er almindelig klogere



oc sterckere end quinden.  
Derfaare bør hannem at  
vere h̄erre / fordi torde icke  
hugormen i Paradis friste  
Adam / men Euam. Gene iij.

Verdomme aff denne Re-  
gel. Den. 7.

**M**And eller Dreng som  
vil giffte sig / skal for-  
fare først h̄and om  
hand er duelig til hus regi-  
ment / om hand kand føde  
sin hustru / oc vere venlig  
met hende. Befinder hand  
icke saadant hoff sig / da er  
det best / hand lader frome  
folckis Børn vere vbenæ-  
rit. Saadant skal oc saa en  
Jomfru eller pige forfare  
hoff sig selff om hun kand

vere tol  
Mand  
befinder  
hds sig  
lader at  
rede.

Den

MAnd  
forst  
omstand  
worled  
met den  
om hun  
vinder  
om hun  
dru / en  
Thi  
Barn  
sin ma  
optuc

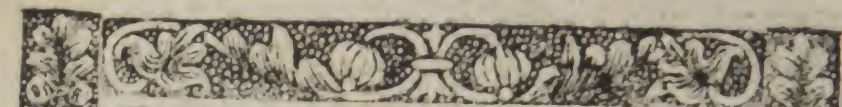


vere tolmødig / och hendis  
Mand vnderdanig oc tro /  
befinder hun icke saadant  
hos sig / da er det bedre hun  
lader andre vere vbesua-  
rede.

### Den anden Lærdom.

Mand eller dreng skal  
først vel vdsørge alle  
omstændendis vilckaat /  
huorledis det haffuer sig  
med den hād begerer til ecte  
om hun er lad / ørkeløs / en  
vindusogel / løsactig. Item  
om hun er tuctig / tro / san-  
dru / en god husholderste.  
Thi ith vel optuctigt  
Barn / lader sig regere aff  
sin mand. Men er hun ilde  
optuctid hiemme / da er hun






siden ond at temme. Lige  
maade ligger mact paa at  
en Jomfru / Quinde eller  
pige flitelige vdsørget den  
personis vilckor som bege-  
rer hende til Ecce / om hand  
er huigelhiernit / wild / w-  
mild / Enuburen / om hand  
er en doblere / DrancPere/  
huggebasse / lad etc. Spør  
mand icke saadant vd først  
da bliffuer det siden ich  
wroligt Ecce / oc ingen  
fred huerken i Stuen eller i  
Kammersit.

### Den tredie Verdom.

Om Manden vil Christe  
lige regere sin Hustru /  
oc holde hende til lyd-  
tighed / da skal hand i be-






gyndelsen holde hende til  
husholdning/ icke lade hēde  
være aldelis ledig / at gaa  
ar strabadze i alle gader/  
eller staa idelig i døren oc  
vinduerne / och holde lang  
fadersnack. Men hun skal  
venne sig til Quinde arbey-  
de och husholdning / oc hi-  
elpe til næring / det beste  
hun kand.

### Den iiii. Lerdom.

Endog Manden er aff  
Naturen visere oc for-  
standigere end Quinden/  
dog skal Manden vnderti-  
den icke forsinna sin hustru-  
es Raad / som mange selff  
flage gøre men den ene skal  
søge hielp oc trøst vdaff






den anden. Pilatus gaff nu  
gerne hundrede verden der  
til / ath hand hassde lydt  
sin Hustrues raad / som  
raadde hannem / at hand  
skulde inted benare sig met  
den wskyldige Christo.  
Item den ene skal forma-  
ne oc bede den anden / at  
hand gör penitentz / naar  
hand begynder at bruge  
nogen wredelig handel /  
paa det at de skulle icke  
samle Guds vrede paa sig /  
men met slagen och dragen  
kand mand lidet gaat vd-  
rette met huer andre.

### Den Fredie Regel.

Anden skal aff hiertic  
Mælske sin hustru / Quin-





den skal igen beuise sig ven-  
lig mod Manden.

**V**erdomme aff denne Re-  
gel. Den første.

**H**vorfaar Manden skal  
elste sin Hustru/ som er  
faar fem aarsager.

Først/ faar Guds skab-  
ning oc Ordens skyld/ thi  
hand skabte den første quin-  
de Quam / icke aff Jorden/  
men aff Adam / oc icke aff  
hans Hoffuit eller Sødde/  
men tog it Kessben aff  
hans side / vnder Hiertit/  
oc bygde hende der aff / paa  
det Manden skulde elste  
hende som sig selffuer.

Til det andet. Skal  
hand elste hende for Guds



behageligheds skyld. Thi  
hannem er det saare beha-  
geligt / at de haffue huer  
andre ker. Manden skal hol-  
de sin Hustru for den skøn-  
niste / klægste oc dydelig-  
ste Quinde som kand vere  
paa Jorden. Quinden skal  
ilige maade tencke det sam-  
me om hendis Mand / her  
vdi skal Mand och Quinde  
haffue Ecteskabs øyen oc  
icke skalcke øyen.

Til det tredie. For den  
skøne fruct hun giffuer aff  
sig. Thi haffuer en Husfa-  
der it Træ kert i sin Gaard /  
for fructen skyld / hvor me-  
git mere skal hand elske sin  
Hustru for hendis fructis  
skyld / som er skøne Børn



Sønner oc Døtter / som er  
den edeligste fruct / der  
kand være paa Jorden?  
Der faare skal Manden  
icke være uolmodig oc  
forjmaa sin Hustru / om hun  
er icke end saa from / som  
hun skulde vare. It  
Eble enddog det er knor-  
tet / dog kand det allige-  
uel vere gaat. Wilæse a-  
den høylerde Phylosø-  
phus / Socrates / haßde en  
knururen Quinde / Endag  
sente hun saa lenge paa  
hannem / at hand nøddis  
til at sette sig vden dør-  
ren. Saa gief hun paa  
lofftit och slo vand paa  
hannem / da sagde hand  
met sactmodelige ord / Jeg



tenckte vel at effter Tor=  
den skulde komme en stor  
øsende regen.

Den tid en anden Phy=  
losophus straffede han=  
nem / ath hand skød icke  
saadan en ond Quinde  
vdass dørren / da sagde  
hand / Min træactige  
Quinde føder mig deylige  
Børn / derfaare lider ieg  
hende gerne.

Til det fierde skal Man=  
den elste sin Zustru / for  
hun er en metarssuing til  
Glimmerigs Rige. Derfaare  
som Petrus siger / skulle  
Mendene bo hos deris  
Zustruer met fornufft / som  
hos ich skøbeligt kar.  
Mand skal langt varligere



bære ith Glass end en Kan-  
de/ellers brydis det snarli-  
ge sønder. Manden skal  
fordrage sin Hustrus brøst/  
det meste hand Kand / och  
tencke at vi ere alle arme  
skrøbelige Mennisker/ den  
ene skal fordi bære den an-  
dens byrde/huo som vil ver-  
me sig ved Jlden/den skal  
vnder tiden lide røgen met/  
i Ecteskab skal mand me-  
git bære offuer met huer  
andre.

### Den anden Lerdou.

Hustruen skal tuert om  
sigen icke vanbruge hen-  
dis Mands fromhed / icke  
storme oc bruse mod han-  
nem/och icke sidde hannem



op i Tæsen som Senop / icke  
sende oc bande / oc bide at  
hannom / icke gøre hannem  
til vermod huad hun kand  
icke bespaatte eller fortale  
hannom / icke bole met an-  
dre / Men hun skal være  
hendis Mand vnderdanig  
oc lydactig / effterdi hand  
er hendis Herre oc regente-  
re / oc skicke sig effter hans  
sind / i ord oc gerninger /  
om det er icke emod Guds  
bud / Summa. Hun skal  
elske / frycte och ære hendis  
Mand. Er manden no-  
git knuburen / da skal Hu-  
struen met hendis fromhed /  
sactmodighed oc god ex-  
empel / locke hannom til  
bedring. Thien ond Hustru



kan gøre en ond mand/  
och tuert om igen. Paa det  
at Ecte folck kunde so el-  
ste huer andre oc leffue  
sandrectelige/da skulle de  
frøcte Gud / idelige høre  
hans ord / oc rette sig der  
effter paakalde hannem/  
offt eananne Christi lege-  
me oc blod. Der som de  
dette gøre / och leffue der  
hoff endrectelige / da bor  
Gud hoff dem oc næringen  
forøgis / leffue de wsam-  
directelige/ da bør Dieffue-  
len hoff dem oc næringen  
forminckis.

### Den fierde Regel.

Manden skal forsørge  
sin Hustru met mad /



dricke / klæder och anden le-  
gemelig nødtørtighed / och  
Quinden skal lade sig nøye  
med det Manden kand for-  
sørge hende.

Verdome aff denne Re-  
gel. Den første Lær-  
dom.

For tuende aarsagers  
Skyld er Manden plictig  
til at forsørge sin Hustru.  
Den første aarsage kommer  
aff naturen. Thi Quinden  
er kommit aff Manden i  
begyndelsen som aff roden  
Gene. 3. Derfaar / lige som ro-  
den aff naturen føder / op-  
holder oc vederqueger træt  
Saa skal ocsaa Quinden  
haffue hendis næring aff



Manden. Den anden aarsage kommer aff skabelsen/  
Thi Quinden er skabt Manden til en hielp/at hun skal  
tjene hannem I. Corinth. II.  
Der faare lige som en Herre er skildig til at forsørge  
sine tienere / saa er ocsaa Manden plictig til at forsørge  
sin Hustru. Dog er Hustru skyldig til aff Gudz  
befalning at hielp hendis Mand i saadan forsöring/  
oc icke vnyttelige fortære eller forkomme huad i husit  
er. Den tredie aarsage at manden skal forsörge sin  
Hustru saa megit som hannem mueligt er / kommer  
aff Gudz befalning. Gud lagde Adam paa/at hand



skulde atspørre sit Brød i  
sit ansietis Sued / och der  
met føde sig / sin Hustru och  
Børn etc. Derfaare skal  
huer Ecte Mand forsørge  
sin Hustru med Mad dri-  
cke oc klæder / effter sit embe-  
de oc formue huer i sit Kald.  
Dog saa at der er maade  
met holdt hende icke ander-  
lunde / oc heng icke mere  
paa hendis hals / end du for-  
maar / huo det gør / den skal  
vocte sig / for en anden Hu-  
stru som Kaldis armod / den  
føder paa det siste Døttre  
aff sig / som Kaldis  
haandhed oc  
spaat.

Den



## Den anden Lerdom.

**D** Vinden skal lade sig nø-  
ye met hendis Mand s er  
lige forsring/ icke sende oc  
bande om hun faar icke kræf-  
te retter/ icke gøre hendis  
fattige Mand vro/ dag oc  
nat/ at ville vere derigiste  
oc yperste/ lig i klæder och  
smøcke. En from Quinde er  
noct smykket/ naar hun beha-  
ger hendis Mand vel/ men  
met offuerflødige klæder oc  
prydelse/ gissuer hun selff  
hendis hoffmodighed oc løf-  
actighed tilkiende/ oc locker  
andre der met til at Synde/  
Some Quinders hofferdig-  
hed kand mād neppelig fyl-  
de met klæder oc smøcke ecc.



Saadan offuermaade be-  
kaastning kand icke vel ske  
uden mange andris besue-  
ring och skade. Derfaare  
naar du seer en Quinde/som  
er tilbøylig til offuerflødig  
smøcke/da gør korss for dig.  
Johannes Anglicus be-  
scriffuer en Historie / at en  
Borgere vaar plagit met  
en stalt egensindig hustru/  
som icke vilde lade sig nøye  
met den deel hand formaas-  
te at giffue hende. Den ar-  
me Mand vilde icke fortør-  
ne hende / men forlod sit  
haand verck oc tog sig store  
handel saar/i hvilken hand  
søgte sin fordel met Ager/  
forkøb oc andre onde finan-  
cer/



ger/oc Dieffuelē hialp han  
nem/paa det siste bleff hād  
dødsing/oc Hustruen oc an  
dre bad at hand vilde gøre  
sit Testament. Da sagde  
hand Først giffuer ieg til  
Testament mit liff oc siæl i  
Dieffuelens oc alle andre  
onde aanders hender. Thi  
denne haffuer ieg tient i  
mit leffnit/ och der er min  
Hustru aarsag til. Saa  
spurde Hustruen hannem  
at/ huor det skulde gaa met  
hende. Hand suarede/ Du  
skalt brende met mig i Helff  
uedis Angrund euindeligh.  
Thi ieg kunde aldrig for  
nøye dig met klæder oc smy  
cke. Jeg maatte derfaare

B v

forla-



forlade mit etlige hand=  
uerck oc tiene Dieffuelen/  
for Godz och penninge  
skyld / at ieg kunde henge  
nock paa dig / derfaar haff=  
uer huercken du eller ieg nu  
met Gud at skaffe / dette er  
io en skreckelig historie.

### Den femte Regel.

Nar Gud haffuer giffuit  
Eccesolt Børn / da skul=  
le de saa megit som dem  
mueligt er / Christelige oc  
erlige optucte dem / Gud til  
loff oc deris neste til gaffn /  
oc Børnene skulle ocsaa  
vere Forelderne lydige oc  
ære dem. Disligeste skulle de  
oc holde deris Tiinde til  
Gudfryetighed oc tugt.



Och Tiundene skulle vere  
Hosbonden oc hustrnen tro-  
tienstactige oc lydige.

### Den første Lerdom.

Forst skulle Foralderne  
Uholde deris børn til al  
gudfryctighed / och lade de  
lære Børne lerdom/baade i  
Kircken oc hjemme och høre  
dem ossuer huad de haffue  
lært aff Predicken/ Der nest  
skulle de straffe oc reffe de  
met ord oc riss/ naar behoff  
gøris/ icke aff had oc hastig-  
hed eller Tyrannist / men  
aff faderlig kerlighed. Saa  
siger Salomon Prouerb:  
23. Lad icke aff at tugte  
dit Barn. Thi gissuer  
du hannem aff riss / da



dør hand icke der aff. Item  
tugte dit Barn i men der er  
hob paa ferde. Til det tre-  
die / skulle de holde deris  
Børn enten til Scholen / de  
som ere der til bequemde / el-  
ler til it erligt haanduerck.

### Den anden Lerdøm.

Børnene skulle igen ære  
forælderne met tænk-  
ord oc gerninger. Derneft  
frycte dem at de icke fortør-  
ne dem. Siden være dem  
lydactige / dog icke mod  
Guds ord. Item hielppe och  
styrcke dem naar de ere gam-  
le / træbelige oc fatige. Det-  
te skulle de beuise deris for-  
ældre / Først / faar de haaffue  
aff dem nest Gud / dette na-



enrlige leffnit. Derneft faar  
de hielpe Børnene til daab-  
sens Sacramente / at de  
bliffue Christne. Til det  
tredie / faar de føde dem op  
met stor omhu / arbeyd oc  
bekaaftning / Til det fierde /  
faar de optugte Børnene /  
oc lære dem / eller lade dem  
lære gode seder och dygder  
etc. Derfaar er det sanden  
mand pleyer at fige. Gode  
forældre och Tuctemestere  
kand mand aldrig fuld-  
tacke. Formaledidet vere  
fordi det barn fom bedrøff-  
ue fine forældre.


### Den tredie Lerdom.

**T**jundene fculle vere Hof-  
bonden och Hufruen ly-



dige/vnderdanige/ære dem  
oc tiene trolige. Saa siger  
Paulus. Ephe: 6. I Suen-  
ne vare eders legomlige  
Herrer lydige/ oc tiener icke  
aleniste for dynene/ men  
met Guds fryct. O H Erre  
Gud huilckit klagemaal/er  
i al Verden i dag / offuer  
tienist Tiunde / at de ere  
knuburne/wlydige/lade oc  
arbeyde vtrolige gøre mere  
skade end gaffu/saa mand  
skulde heller haffue en la-  
der tiuff i sit huff/ end en  
lader Suend. Thi hand  
stiel huer time om dagen/  
hand lober hastelige til  
bords och gaar senlige til  
arbeide ic Saadane Tiunde  
vil Gud visselige straffe.





## Den fierde Lerdøm.

**H**usbonde oc Hustru skul-  
le holde deris tjeniste  
Tiunde til Gud frøctighed/  
tuct oc arbeyde / oc icke för-  
holde eller formundiske de-  
ris fortiente løn / icke hand-  
le Tyranniske mod dem/  
men giffue dem deris time-  
lige spijning / ocholde dem  
til arbeyde / etc.

## Den siette Regel.

**N**ar Gud legger Ecte-  
sølf kors oc modgang  
paa / da skulle de bære det  
tolmodige / oc trøste sig met  
Guds ord.

Lerdo-





Verdomme aff denne  
Regel. Den første  
lerdom.

¶ Ige som alle andre Or-  
den oc Stater i Verden  
haffue deris kors/ saa haff-  
uer oc Kteskabs Orden sit  
kors/ oc lider megit ont aff  
Dieffuelen oc onde Men-  
niske/ saa at der er møde oc  
arbeyde/ kummer oc iammer  
i Kteskabs Stat/ at mand  
fanger oc offte andet at  
skotte end lee/ dandze oc  
springe/ oc sidde oc legge  
paa hiindit met huer an-  
dre / kysse och flappe huer  
andre/ Saadant kors/ skis-  
cker Gud Ktesfolck til/ en-  
ten for deris Synders skyld/



som det skede met David oc  
Manasse / eller at prøffue  
deris tro / som det skede met  
Job och Tobia / eller ocsaa  
for Guds æris skyld / som det  
skede met Lazaro Betha-  
niensi. Men naar Ectesfolck  
ere Gudfryctige / da er de-  
ris korss det rette hellige  
korss / i huilket de skulle ven-  
te trøst oc hielp aff Gud /  
som legger dem saadant  
paa / dem til gode.

### Den anden Lerdom.

**H**Vad trøst skulle Ectes-  
folck haffue vdi korssit /  
først skulle de trøste sig der  
met at korss och modgang  
kommer icke til dem aff  
slumpe lycke / men aff Guds



villie oc raad. Christus  
figer. Marc 10. Der salder  
icke en Sporig paa Jorden  
vden eders Faders villie.  
Item alle eders haar paa  
eders hoffsuit ere talderc. Til  
det andet skulle de vide at  
Gud straffer dē icke aff vre-  
de men at hand vil met kors  
sit komme dem til at bedre  
deris lessnit / hand tucter  
dē / at de skulle icke fordom-  
mis met den wogudelige Ver-  
den. Til det tredie skulle de  
mercke at de ere icke allen-  
ste kors sit vndergiffne / men  
ocsaa alle Guds vduolde /  
Propheten oc Apostler. Ja  
Christus maatte selff bere  
kors sit. Der saare skulle Ec-  
tesolck icke helder tōcke den  
kors sit at vere selsomt. Den

fiend  
skab  
lige o  
ge. D  
ner h  
Angl  
oc tra  
Jeg e  
gang  
Scrip  
Christ  
icke 10  
kors sit  
aff Gu  
gaffne  
haffue  
skabs  
dre o  
Order  
fred  
effter



fierde trøst. Korffit i Ectes-  
skab er timeligt oc forgenge-  
ligt och varer icke euindeli-  
ge. Den femte trøst/Gud er  
mer hoff Ectefolef/som ere i  
Angist oc nød/oc vil hielpe  
oc trøste de som Gud siger.  
Jeg er met dig i din mod-  
gang/Saadant trøst holder  
Scrifften Ectefolef oc alle  
Christne faare. At de skulle  
icke io vere wtolmodige i  
Korffit. Men vide det skeer  
aff Guds gode villie dem til  
gaffns. Den euige Gud som  
hassuer selff stictit Ectes-  
skabs Orden/gissue alle brø-  
dre oc Søstre som er i denne  
Orden / endrectighed oc  
fred/ at de kunde sticke sig  
effter disse forscressne regle/



oc bliffue naadelige her be-  
narede for huss Dieffle/ oc  
siden anammit aff Gud/  
til det ewige lifff och salig-  
hed.

Denne Ectestabs Or-  
den bør alle Christne at holde  
vdi stor ære oc verdighed / mod  
alle Spaattemuler och  
Ectestabs Fors  
actere.

**L**ørst fordi Gud haff-  
uer selff ordinerit/  
Stictit och velsig-  
nit Ectestab/ oc sam-  
ler sig der aff en ewig Kircke.  
Huad Gud Sticter/der er  
io Mennisk'en nytteligt oc  
ganffligt. Thi Gud saa alt  
hand hagde skabt/och see



det vaar altfammen gaat.  
Hand vil at der skal være  
skilsmøſſe imellem de for-  
ſtandige Creatur oc rorfor-  
nuſſtige Diur / och vil at  
Menniskens ſlect ſkal alle-  
niſte forøgis i Ectekab /  
vdi huilcket der ſkal ekon  
vere tuende Perſoner til  
ſammen / ſom er Mand och  
Quinde / oc icke flere.

Til det andet ſkal mand  
holde megit aſt denne Or-  
den. Fordi Gud haſſuer  
ordenerit tuende andre  
Stater / Ectekab til gode /  
ſo er forſt Kircke regemente /  
vdi huilcken Huſbonde och  
Huſtru met deris Børn oc  
Tiunde ſkulle lærer oc vn-  
deruiſis til det enlige liſſ.



Der nest Verdslig Vffrig-  
heds regemente som skal  
met vduortis mact beskytte  
oc beskerne Ectesolck met  
deris Christelig husholding  
at de maa nyde fred for  
Tyranner/Tyffue/Morde-  
re och skalcke.

Til det tredie skal mand  
megit holde aff denne Stat/  
fordi Gud haaffuer giort en  
Muur omkring den / i sine  
hellige x. Budord / so er i det  
fierdesiette och tiende Bud.

Til det fierde. Fordi  
Guds Son Jesus Christus  
vilde selff fœdis i den helli-  
ge Ecteskab. Thi Maria oc  
Josep vaare tho rette tro-  
loffuede folck. Matth: 1.  
Hud vilde icke gerne vere



vdi den Orden som Chri-  
stus er fød vdi?

Til det femte. Fordi Je-  
sus Christus vaar selff til  
Brulups / och gjorde der sit  
første Jertegen och gaff  
Brud oc Brudgom en erlig  
skenck / i det han vende Våd  
om til Vin. Ioan: 2.

Til det siette / Fordi vor  
legemlig Ecteskab er it Bil-  
lede / som betyder den aande-  
lig oc euige Ecteskab / som  
er stictet imellem Jesum  
Christum och den hellige  
Christelige Kircke hās Brud  
Ephe: 5. At naar ecte Per-  
soner tilhobe giffuis / eller  
see huer andre / da skulle de  
komme ihu den euige til-  
hobesøyselse / som Christus



haffuer tilhobe føyet sig  
met sin hellige Kircke. At  
lige som en Brudgom el  
sker sin Brud / saa elste  
Christus tusinde gange  
mere sin menighed och gaff  
sig selff forhende.

Item lige som en Brud  
gom antuorder sin Brud  
Nøgle til de Guds gaffuer  
som er i Huse / at hun skal  
viselige vddele det er som be  
hoff gøris. Saa haffuer oc  
Christus antuordet sin  
Brud / den hellige Kircke  
Nøgle / til at vddele alle de  
Himmelske liggende fæ / som  
Christus haffuer forhuerff  
uit oss aff sin Himmelske  
Fader / oc at oplade Him  
melen for alle angerfulde



Syndere/ som begere naa-  
de / och tillucke Himmelen  
for alle haarnackede oc for-  
herdede Menneſke/ ſom icke  
vil gøre poenitentz. Item  
lige ſom en Brudgom er  
ſtyldig til at forſuare och  
føde ſin Huſtru/ ſaa forſua-  
rer oc føder Jeſus Chriſtus  
oc ſaa ſin heilige Kірке.

Item lige ſom Ectefolck  
haſſuer glæde oc ſorrig/ ly-  
cke oc wlycke tilſellis met  
huer andre/ ſaa tager oc ſaa  
Chriſtus den heilige Kір-  
ckis / ſin Bruds ſorrig oc  
modgang til Hierte / oc er  
omhyggelig for hende.

Item lige ſom Ectekabs  
tro binder tuende Perſoner  
tilſammen i Ectekab oc



horeri atskiller dem. Saa  
binder vor saligheds Tro  
Menniske til sin aandelg  
Brudgom Jesum Christum.  
Och vantro (som kaldis i  
Scrifften aandelig horer)  
affskiller i Menniske fra Je-  
sum Christum. Och lige som  
en from Mand naar hans  
Hustru haffuer aff Kød oc  
blods skæbelighed forset  
sig / oc brøt hendis Ekte-  
skabs tro/hand tager hende  
til naade igen naar hun fal-  
der hænē til fode oc begerer  
naade oc venskaff. Saa ta-  
ger oc saa vor kære Brudgō  
Jesum Christus sin Brud/dē  
hellige Kircke til naade i-  
gen/naar hun gør Peni-  
tentz/oc begerer naade.

See  
dre vic  
huer  
den hel  
vdi sto  
hed.

En B

Och  
melke  
leffint / S  
god; oc a  
haffuer d  
m mig  
annam  
o kære  
ordinere



See for saadanne/oc andre vichtige sager skyld/bør huer Menniske at holde den hellige Ecteskab Stat vdi stor ære/oc verdighed.

En Bøn som Ectesolck  
bør daglige at  
bede.

**O** HERR E Gud Him-  
melste Fader/du est mit  
leffnit/Siel oc legom/mit  
godz oc alt det ieg eyer/det  
haffuer du altsammen giff-  
uit mig/aff dig haffuer ieg  
annammit det. Derfaare  
o kære HERR Gud regere oc  
ordinere du altingist i mit  
C ij huss/



huss / i min handel oc leff-  
nit / effter din faderlig vilie /  
dig til loff och huer mand  
til gaffns. Thi paa dig set-  
ter ieg al min lid / du forla-  
der mig icke / vnder dig oc  
din bestermelse / beffaler ieg  
min Hustru (eller Mand)  
Børn oc alle mine Tiunde /  
beuare oss fra Synd / skam /  
vaade ild oc alt ont. Send  
oss dine hellige Engle / och  
giff oss den hellig aand /  
som kand lede och regere oss  
paa den rette vey / At vi  
intet tale / gøre eller tencfe /  
mod dine hellige Bud oc  
vilie / men der effter skicke  
vort leffnit / och ære dig  
baade her vdi Verden / oc  
siden til euig tid / ved din



Kære Søn vor Hære Jes-  
sum Christum/Amen.

Der svarer Gud saa til/  
Sandelige sandelige/ siger  
ieg eder/ at huad i bede Fa-  
deren om i mit Naamn / det  
skal hand giffue eder /  
Joan : 16.

### En anden Bøn.

O Min Himmelske Fader  
forbarme dig offuer mig  
arme Synder/ och ver mig  
nu oc altid naadig oc barm-  
hiertig for din Kære Sønns  
Jesu Christi skyld/ oc for-  
lad mig alle mine Synder/  
som ieg haffuer talit/ tenck  
och giort i alle mine dage oc  
giffue mig al min skyld oc  
brøde til/ O min Kære Herre



Jesu Christe/bed nu oc al-  
tid for mig til min Himmel-  
ste Fader/verdis til at giff-  
ne mig en sand tro oc stad-  
feste den vdi mig / at Jeg  
kand bliffue varactig der i/  
til min siste Aande dret/  
giff mig oc it sant hob oc  
lad mig icke falde vdi mis-  
hob. Giff mig en god tolmo-  
dighed i al min modgang  
oc en Christen Kerlighed til  
dig / min Gud oc skabere/  
oc til min Neste. Lad mig  
see dit bilde ansiet oc din  
herlighed til euig tid / at ieg  
kand euige oc altid loffue  
oc prisse dit Hellige Naffn.  
Giff mig en ræt sand an-  
ger oc ruelse/at Jeg rette-  
lige kand fortryde mine

Synd  
onde t  
te/oc  
din hel  
igen/  
oc reg  
fra S  
fær/oc  
fæde  
Siel.  
Ritzellig  
re dit  
ieg ma  
ue oc f  
oc met  
me sam  
allom  
der. V  
for na  
oc en  
denne



Synder/ oc vddrissue alle  
onde tænkter/ aff mit Hjer-  
te/ oc verdis til at sende  
din Hellig aand i mit Herte  
igen / som mig kand raade  
oc regere oc beuare mig  
fra Synd oc skam oc la-  
ster/ oc fra alt det mig kand  
skade baade til Liff oc  
Siel. Vnde mig ocsaa  
flittelige at høre oc beua-  
re dit Hellige ord / oc at  
jeg maatte rettelige leff-  
ue oc skicke mig der effter/  
oc met min Tro annam-  
me samme ord. O min  
alsomkæriste Gud oc Fa-  
der. Vnd mig en mild Hel-  
sot naar tiden er kommen  
oc en Salig affgang aff  
denne Verden/ oc lad dine




**H**ellige Engle følge min  
Siæl/hen til det euige Liff/  
Beuar mig fra Bradød och  
Blods vdstyrtelse/och fra  
alt det mig känd skade baa-  
de til Liff och Siæl. Vnd  
mig at faa til min siste spis-  
ning din kære Søns Jesu  
Christi Legom och blod/  
met en ræt tro naar Jeg  
skal bort aff denne Verden/  
husuale mit fattige sorrig-  
fulde Hierte nu och altid.  
Vnd mig oc saa met alle  
Helligen en salig opstandel-  
se/ paa den yderste domme  
dag/ och haaff mig altid vdi  
din beskytning oc besker-  
melse. Och haaff du Tusinde  
gange tack til euig tid/ at  
du haaffuer naadelige be-




skyttet och bestermet mig/  
Siden ieg kom aff min Mo-  
ders Liff/och at du lost mig  
blissue it forstandigt Men-  
niske / oc hassuer gissuit  
mig saa lang Liffs frest her  
vdi Verden / oc faret saa  
saare vel met mig / met  
Godz och Penninge / Lust  
oc Jord/ Mad oc Drickz/  
Oc met alt det ieg hassuer  
hafft behoff til dette arme  
Legomme. Verdis til kære  
Fader at velsigne min bie-  
ring / foruden al Synd oc  
min Vrestis skade / mig oc  
dine Fattige til nøtte och  
gaffn oc dig til ære. Och  
haff du hundrede tusinde  
gange tack/for alt det gode  
aandeligt oc legomligt

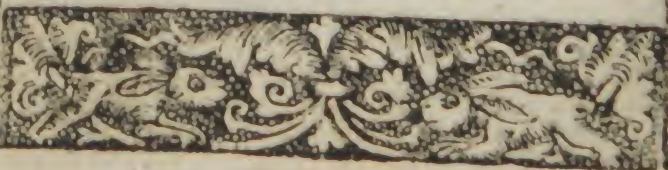




som du haffuer forlent mig  
met her i Verden / oc for al  
den modgang du haffuer  
hiulpet mig igennem met /  
Hielp mig end nu aff mod-  
gang oc nød / denne lille  
stund / du vilt vnde mig at  
vere i denne Verden / oc be-  
uar mig met Liff oc Siæl /  
til det euige liff / Amen.

Paa det Ectefolck och al-  
le Christne kunde altid hilff-  
ue i Guds naade / da bør dem dag-  
lige at skicke sig i deris bekendelse  
oc bøn faar Guds Ansiet  
som her effter  
følger.

 Enige barmhiertige  
Gud / Jeg arme Men-  
niske bekender faar  
dit Ansiet / Først at





den oprindelig Synd er vdi  
mig / saa at min ganske Na-  
tur er yncelig fordersffuit /  
min forstand til at kende  
dig / er formørct. Min vilie  
kommer icke offuer ens met  
din vilie / mit hierte er oc saa  
vederuordigt mod dig oc  
din hellige lou.

Jeg bekender at ieg (dis-  
uer) tencfer taler oc gør al-  
tid megit mod dine Bud oc  
min egen Samuittighed.

Jeg befinder idelige vdi  
mig ond optendelse til w-  
rysthed / hoffmodighed / ge-  
righed / had oc affuend / oc  
tit hassuer aff Dieffuelens  
bedregeri oc mit Røds skrø-  
belighed fuldkommit saa-  
danne onde husfud met ger-



ninger / och tit haffuer ieg  
loffuit rætning oc bedring/  
och haffuer icke dog kande  
holdit det / som ieg gerne vil  
de. Jeg haffuer øffuit mig i  
Synd oc ondskab alle mine  
dage / oc kand icke end nu  
være saa from som ieg gerne  
vilde. Saa ieg maa bekende  
( vden høckleri ) at ieg er en  
aff de største Syndere i  
Verden / oc vaar icke verd at  
kaldis dit Barn.

For saadanne mine store  
oc mange Synders skyld  
( om retten skulde haffue  
sin gang ) da haffuer ieg  
forhuersffuit din store vrede /  
met alle de trusel oc for-  
maledidelser / som staar i  
Scrifften / Der nest Synd



sens sold / som er døden / saa  
at den enige Døds forrig tit  
quæler mit fattige Hierte.

Jeg veed ocsaa / at  
Dieffuelen skulde ( met ret-  
te ) være min enige Bødel /  
huilcken som hassuer bedra-  
git den ganske verden /  
hand hassuer ocsaa i man-  
ge maade skuffet mig tu-  
sinde gange. O Jeg ar-  
me Menniske. Jeg be-  
kender ocsaa at ieg hass-  
uer fortient den enige Helff-  
uedis ild / met alle de at-  
skillie plager / som ere i  
Helffuede.

Jeg veed ocsaa at min  
fordømmelse er vdaff mig  
selff / ved huilcken intet ont  
i al Verden kand ligmis /



baade for den gloende helff  
uedis Sø skyld oc for den  
euige affstillelse fra dig / fra  
alle Engle oc den gandske  
Himmelske skare.

O Herre giff mig naade til  
at ieg kunde domme mig  
selff/paa det ieg skulde for-  
dommis aff dig/oc at ieg  
kunde klage paa mig selff/  
paa det du skulde icke klage  
paa mig/paa dommedag/  
oc at ieg maatte straffe mig  
selff/ paa det at du skulde  
icke da straffe mig.

Saa er ieg nu hiertelige  
bedrøffuit baade for mine  
Synders skyld oc Sindsens  
straffe skyld. I denne min  
store Sorrig oc Hiertens  
banghed / rober ieg til dig



om hielp oc trøst/min al-  
sømtærste Gud oc siger.

Venaade mig o H<sup>er</sup>re  
Gud/for din store barmhi-  
ertighed/aff slet al min v-  
rætuihed. Jeg kendis min  
Sind hun er mig led ic Bed  
denne Psalme til enden.

O H<sup>er</sup>re straffe mig icke  
vdi din vrede ver mig naa-  
dig for ieg er skøbelig/min  
siel er forferdit / O H<sup>er</sup>re  
huor lenge vilt du forhale  
din hielp.

Vig icke nu langt fra mig/  
Thi angist oc nød er mig  
ner / oc her er ingen der  
kand hielp vden din naa-  
de alene. Mit Hiertis  
Angist et stor/hielp mig  
vdaff denne min nød



oc ansee min iamer oc ælen-  
dighed/oc tag fra mig alle  
mine Synder. Tenc̃ icke  
paa min vngdoms synd/  
men tenc̃ paa mig effter  
din naade. Fryct oc be-  
bren er kommit offuer mig/  
oc forskrec̃else hassuer  
offuerfaldit mig.

Du vedst at ieg er inted  
vden it skøbeligt kød/fal-  
der tit oc offte i Synd/Vy-  
lige forlodst du mig mine  
misgierninger/ nu hassuer  
ieg (disuer) atter igen syn-  
det/ och venter mig visselig  
den samme naade igen/ Thi  
min siel forlader sig paa  
dig. Derfaare beder ieg dig  
nu ydmygelige/ at du vilt  
trøste mit Hierte oc giffue



mig din hillig Åand / forlad  
mig alle mine synder / och  
tage mig fortabte faar til  
naade igen / ved din Søn  
Jesum Christum vor H<sup>er</sup>e  
re.

Her svarer Gud dig  
oc siger saa.

**N**: Jeg haffuer seet din  
sucken oc græden oc  
hørt din bekendelse oc  
bøn. Derfaare frycte dig  
icke nu mere / men reyse dig  
op oc ver frimodig oc glad.

Thi ieg er oc vil vere din  
salig gørerer. Psal 35. Jeg er  
den som vdsletter dine syn-  
der / och vil icke komme dine  
Misgerninger mere ihu.



Isa. 43. Saa sant som ieg  
leffuer / da vil ieg icke no-  
gen Synders død (icke hel-  
der min Kære **V**: din død)  
men at hand omuender sig  
oc leffuer. Ezech. 33. End-  
dog dine synder ere blod rø-  
de / da skulle de nu bliffue  
hvide som sne. Enddog du  
haffuer offte tilforn forset  
dig groffuelig imod mig/  
dog vil Jeg icke nu vède min  
naade fra dig / men ieg haff-  
uer ved min Kære Søn / lad  
dig sige / at dine Synder skul-  
le forladis dig halssierdes-  
sinds tiuffue gang siu gan-  
ge. Det er tit oc offte. Thi  
saadant it angerfuldt hjer-  
te / som dit er / behager mig  
best. Oc alle mine Engle



glæder sig offuer dig at du  
gør saadan pœnitentz. Haff-  
uer du syndet oc ilde giort/  
da haffuer du en tro tals-  
mand oc megler hoff mig/  
som er min elskelig Søn Je-  
sus Christus din saligørere/  
Hand sidder nu hoff mig/  
oc bedre for dig/oc hannem  
skalt du nyde gaat at nu oc  
til euig tid/ Amen.

Jeg haffuer befalit dig/  
du skulde kalde paa mig i  
din angist oc nød/ saa vilde  
ieg høre dig/ saa du skulde  
prise mig/ dat haffuer ieg  
nu allerede giort/ saa dig  
bør at tacke mig.

Oc er det saa min Fi-  
ende Satan/ vil end nu for-  
skrecfe dig/ oc gøre dig tuil



raadig/ om min naade/ da  
lad dig ekon nøye raet min  
naade som ieg haffuer sagt  
dig til/ oc ver til fredz. Thi  
alle dine Haaer ere talde/  
oc huad helder du leffuer el  
ler dør/ da hører du mig til  
oc ingen skal røffe dig aff  
mine Hender. Thi du est for  
medelst Troen indplantet i  
min Søn Jesu Christo/ Er  
hand met dig/ huo tør være  
emod dig? Gør hand dig  
retferdig/ huo tør fordøm  
me dig? Rom. viij. Du  
skalt vide det vdi Sand  
hed/ at huercken Dieffuelen/  
Singdom/ Døden eller no  
gen tribulatz skal skille dig  
fra den Kerlighed / som ieg  
elster



elsker dig met / vdi min Søn  
Jesu Christo:

Tæsigelse for denne  
store Naade.

Jeg tæcker dig min alsom  
Ærste Gud oc Himmel-  
ste Fader at du hæffuer  
obenbarit mig dig / och vd-  
uold dig aff Menniskens  
Siect en euig forsamling /  
och hæffuer gissuit din Søn  
Jesum Christum / til it offer  
oc betaling for mig. Du  
hæffuer ocsaa gissuit mig  
det hellige Euangelium och  
din Hellig Aand och forlat  
mig alle mine Synder och  
befriet mig fra Dieffuelen  
oc den euige død / oc giff-



uer mig det euige Liff/ oc  
der til met i dette leffuit  
haffue du begraffuit mig  
met mange store velger-  
ninger/ du haffuer giffuit  
mig Liff/ Søde/ Lærdom  
oc fred / i den sted som ieg  
haffuer leffuit vdi / oc for-  
mildet den straff som ieg  
haffuer vel fortient.

Jeg tacker dig oesaa  
min **H E R R E J E S U**  
Christe/ **G V D S** leffuen-  
de Son / at du haffuer  
tilføyet dig / min nature/  
taald død for mig / oc igen-  
løst mig / oc forlader mig  
mine synder / oc giffuer  
mig det euige liff/ oc est min  
euige meglere/ oc talsmand  
hoff

hoff du  
vilt ge  
til hielp  
ger / kom  
alle i son  
Matthe

Jeg ta  
euige hell  
aeng aere  
giffuit off  
at du tro  
mig vdi mi  
oc banghed  
læter / for  
giffuer mig  
mit gands  
bede / oc  
re oc hell  
euige liff.



hoss din Fære Fader / oc  
vilt gerne komme mig  
til hielp som du selff si-  
ger / kommer hid til mig  
alle i som ere besuarede.  
Matthæi. II.

Jeg tacker dig oc saa du  
euige Hellig Aaand / liff-  
actig gører / som bleff vd-  
gissuit offuer Apostlerne /  
at du trøster oc opliuser  
mig vdi mit Hiertis angist  
oc banghed / oc du regerer /  
lærer / formaner mig oc  
gissuer mig gode raad vdi  
mit gandske leffnit oc Em-  
bede / oc der til met beua-  
re oc helliggør mig til det  
euige liff.

Dig



Dig Gud Fader / Søn  
och Hellig Åand / du emiste  
euige G V D / ske loff och  
priss / aff mig dit arme  
Creatur / nu och til  
euig tid /  
Amen.



Prentet vdi Libeck aff  
Åssweri Krögers  
Årffuinge.

Anno M. D. XCVI.

h. G. h. v. d. n.



**I mod Lc**  
**testabs Di**  
**effle.**



**Jordanskitt aff Nicolao**  
**Palladio Nar etc.**  
**117. D. Lviij.**

God fader/ Sa  
Land/ du eni  
D/ ste loff oc  
mag du arm  
ur/ na och al  
ug tid/  
amen.

Libet  
Krogers  
nge.  
xcvi.  
v. d. x.



**D**et Første For-  
giftige Anslag met huil-  
cket Ecclesiabs Dieffuel paa  
griber/ det hellige Trefoldigheds  
raad/ off huilcket Gud saa siget.

Det er icke gaat/at Men-  
niskken er ale-  
ne etc.

**F**ørst ville vi see hu-  
orledis Ecclesiabs Di-  
effuel legger sig først  
imod Mandene / oc  
siden huorledis hand frister  
Quinderne / Der til giffuer  
Mosi text off aarsage/ som  
vi ville tage off faar/ oc vi  
ville inted tale om Quin-  
derne/ før end vi komme til  
Ecclesiabning:

Den tid Gud haffde skabt



Himmel oc Jord/ oc alle  
Creatur/ oc paa den siette  
dag/ effter den gantske hel-  
lige Træfaldigheds raad/  
formerit oc gjort Mennis-  
ken effter sit Billede / seer  
Guddommelig Maieftet i  
samme trende Personers raad  
at det er icke gaat Mennis-  
ken skal vere alene / Men  
Concluderer oc beslutter at  
hand vil gøre hannem en  
Methielp / som kand vere  
hoff hannam / Dette er  
Ecteslæbs fundament/ be-  
gyndelse/ oc oprindelse/ Hu-  
or aff wi kunde lettelige for-  
staa huor megit høyre/ herli-  
gere oc verdigere Mandens  
oc Quindens til hobe bin-  
delse



delse i Ecteskab bør at actes  
end alle andre Creaturs sa-  
menløb oc beblandelse.

Det beuise oc saa forsa-  
renhed/huorledis Gud hass-  
ner indplantet vdi Men-  
niskens Hierte saadan sit  
forsæt oc raad/At de oc saa  
vden Guds ord/effter na-  
turens tilbøysse hassue  
verit tho oc tho til sam-  
men i Ecteskab / oc saa hos-  
de grouiste oc vlerdiste  
Hedninger / oc hassue hadit  
dē vskyldelige beblandelse/  
oc huldit den vtilbørlige/  
oc hassue haardelige straf-  
sit det som mand kand noch  
benise aff Hedningers Hy-  
strier oc skick / Oc det er  
det samme der staar til de



Hebræ: i det 13. Capit.  
(Honorabile inter omnes  
coniugium, & cubile impollu-  
tum) at Ecteskab haffuer  
verit holdit i ære oc verdig-  
hed hof alle folck / Paa  
dette besynderlige / høyste  
Maiestet raad oc velbeha-  
gelighed / seer Sathan  
(Guds affsagt / oc forne-  
fiende) met skellie sure oc  
grumme øyen / oc gaar oc  
saa i raad met sic Selskab /  
huorlunde hand kand sette  
sig mod Gud / oc vere han-  
nem til mode / oc til inted  
gøre saadan Guds forset  
oc gerning / hand betracter  
diss imellem flitelige / Guds  
raad / oc disse ord / betencker  
huorledis hand kand ind-



øse i Menniskens hjerter oc  
tancker / it ont raad oc gaat  
tycke / mod Guds raad /  
paa det huer skal vocte sig  
for Ecteskab / oc holle det  
verstyggeligt / oc giffue sig  
hen til den vsticfelige be-  
blandelse / mod sin egon na-  
ture / her vdaß sylder disse  
tancker / At naar nogen vil  
giffte sig at hād da mere be-  
tracter Dießuelens raad / oc  
hustad / end Guds vilie / oc  
beslutter endelige hof sig /  
At det er icke gaat at leffue  
i Ecteskab / i huilcket der er  
stor genuordighed / angist  
møsomelighed oc arbeyde /  
Acter oc beslutter / at det er  
inted andet / naar mand ta-  
ger sig en Hustru / end isøre



sig vlyck salige hoser/ oc si-  
ger som hedningen sagde/  
& quod isti fortunatū putant,  
vxorem nunquam duxi. Det  
er en stor velfert/ oc icke den  
minste lycke/ at hassue al-  
drig hafft nogen Quinde til  
hustru. Aff saadan Ecte-  
skabs Dieffls huskud oc ra-  
ad er voren oc vdkommen/  
skendelige oc skadelige ord-  
sproc mod Ecteskab/ som  
efftersølger.

En Ecte Quinde er intet  
andet i huset end lige som  
it tycke/ sort/ stormueyer er  
paa himmelen.

Item/der er ingen quinde  
from/icke end en aff de be-  
ste. Item / Huo som vil  
hassue sin siende til



**B**ords/ oc i seng met sig/  
huo som vil legge sig oc  
staa op igen met kiff oc tret  
te/den känd tage sig en hus-  
tru. Saa læse wi oc saa/hu-  
orledis den Ecte/Kabs Di-  
essuel haffuer foruildet oc  
regeret mange/oc saa aff de  
viseste Hedningers tancker/  
oc ledde dem mod Gud oc  
naturen/ Oc derfaar/ gaff  
Bias en aff de sin Vise/en  
anden som vilde annamme  
en Hustru / saadant gens-  
suar/Tager du dig en skøn  
Hustru/ da beholder du icke  
den allene Men taget du  
en grum/da haffuer du al-  
tid en viss straff for syne/  
Met dette gensuar ville  
hand giffue at forstaa/ at



det er icke gaat (huilket  
Gud holt for gaat) at tage  
sig en Hustru/men at det er  
bedre at bliffue alene.

I den samme mening oc  
Ecteskabs Dieffuels hus-  
tud/ suarede oc saa Dioge-  
nes/der hand bleff atspurt  
aff en Person naar hand  
skulde tage sig en Hustru/  
Da suarede hand/ En yng  
Person skal icke haste der  
met/men lenge tøffue oc  
forhale det/Men en gam-  
mel Mand skal giffue saa-  
dant slet offuer/met dette  
gensuar/forsted hand alde-  
lis Ecteskab / oc vilde / at  
mand skulde fly det som en  
ond ting.

En Anden Hedning ved



**C**lassn Pacuinus/ Der hand  
beklagede saar sin Labo  
Ario sin sorrig/ at hand haff  
de it wlycksalighed træ i sit  
huss/ paa huilcket/ tre aff  
hauß Ecce hustruer haffde  
hengt sig/ da suarede hand  
hannem oc sagde. Ah kære  
Labo/ vnd mig oc saa en  
gren aff samie Træ/ som ieg  
kand haffue i mit Huss. Tyf  
ten pleger at sige/ at den er  
lycksalig/ som bliffuer vel v  
daff met sine hustruer/ Aff  
saadanne oc andre hystori  
er/ see wi huorledis Dieffue  
len indplanter onde raad oc  
meninger/ mod Guds raad/  
saa at mange hedninger  
haffue haffte stor behagelig  
hed/ til wtuchtighed oc ho-

ren/ sa  
to oc a  
hoff/ h  
low oc  
Ecce  
huor  
Ecce  
sine for  
mod G  
haffuer  
stat det  
sare Pa  
mifer p  
Lunder  
denne S  
Christen  
om had  
denne O  
met de  
ach fly  
verslyge



rerer/saa at L ycurgus / Pla-  
to / oc andre høylende Mænd  
hoss Hedninger hassue met  
low oc straff nød mange til  
Ecteskab.

Huorledis nu i vor tid / dē  
Ecteskabs Dieffuel / met  
sine forderffuelige raad /  
mod Guds raad oc skick /  
hassuer nedtryckt denne  
stat / det hassue wi nock for  
saret i Pauerd Bisper / Ca-  
nicer / Prester Muncke / oc  
Lunder / huilcke som gjorde  
denne Stat saa wren / at en  
Christen skulde riile paa /  
om hād lunde bliffue salig i  
denne Orden eller ey / Huor  
met de tvingde Gold til  
ath fly Ecteskab som en  
verstyggelig ting for



Gud / oc alligenel leffuede  
de i wrenhed oc Sodomitis-  
ke synder / som alle Muncfe  
oc Munde Clostere klar lige  
beuise etc. Ja i somme Mun-  
cke Hierter / hassde Ecte-  
skabs / at være en ond Stat.  
Men ocsaa fornectede alt  
Quinde køn / saa at de vilde  
icke see Quinder / Men hul-  
de dem saa whellige oc w-  
uerdige at de feyde met  
Limer effter dem / der som  
de hassde staait eller gaait /  
Som mand ocsaa laser om  
en Muncf der vilde icke la-  
de sig see aff sin egen Mo-  
der oc Søster / som hassde  
Hiertelig forlengelse til at  
vilde see oc tale met han-  
nem / Saa wi nuue forundre



off paa/at Dieffuelens raad  
oc gerning haffuer fangit  
freimgang mod Guds raad  
oc vilie/ som lider/ at det er  
icke gaat at Mennifken er  
alene/wi ville gøre hannem  
en met hielp/ som kand væ-  
re hofshannem etc.

Oc huorlunde Ecteskabs  
Dieffuel/haffuer fæt effter  
dem som haffue begiffuit  
fig i Ecteskab/ det forfarer  
huer hof fig selff/huor w-  
ren/ oc mofommelig Sa-  
than gører denne stat oc  
faer wkrnd mellem Hof-  
bonden oc Hufruen/at de  
bliffue wtaalmodge/oc vi-  
de icke huad de fculle tencfe  
om denne stat / oc figé i  
haffig-



hastighed / Jeg troer trenie  
haffuer færd mig denne quin-  
de til. Gud giffue det ieg  
vaar denne quit ieg skulde  
aldrig giffte mig igē. Man-  
ge vaare oc saa tilfrids ( om  
deris yndſken kunde hielpe)  
at hustruene vaare bleffuen  
til en Vlff / oc løbe i skouen /  
heller oc saa Gud haffde fat  
om hoffuedet oc Manden  
om søderne / da vilde hand  
icke lenge dragis met Gud  
om hende / men gerne slippe  
oc vnde hende Himmelen.

Effterdi wi som ere Christ  
ne vel kende oc vide / saadan  
Ecteskabs Dieffuels tan-  
cker / raad oc listighed / da er  
det tilbørligt at vi røste oss  
mod hans ondskab oc tage



off være for hans bedregeri  
oc listighed huilcket best  
kand ske/ naar wi vende vo-  
re hjerter/ tancker/ oc øyne/  
fra alt det som Sathan vil  
slemte oc verstygget vdi  
Ecteskab / oc aleniste see  
hen til Guds euige raad oc  
velbehagelighed / oc der  
met være til freds i Ecte-  
skab / om søler oc besinder  
end vndertiden det off gør  
ond/ oc det off icke behager.  
Thi en Christen skal icke  
aleniste fest sit Hjerter oc  
øyne paa det onde der kand  
være i Ecteskab/ Men me-  
git mere paa det gode/ oc  
icke (Dieffuelen til villie)  
forstinde det gode/ for det  
onde skyld/ Men wi skulle



gøre som Bier / de der samle  
det gode honnig aff Blom-  
sterne / oc det onde forgiff-  
telse lade de Ederkoppen  
beholde / Huad god oc nyt-  
telig ting der er i Ecteskab /  
for huess skyld / den skulde io  
behage oss vel / det siger  
Salo: Pro: 18. Huo som  
faar en Hustru / hand faar  
en Hustru / hand faar en  
god ting / oc anammer aff  
Hæren en velbehagelig-  
hed / oc David siger i den  
128 Psal. Din hustru skal  
bliffue som it fructsomeligt  
vintre / trint omkring dit  
huus / din Børn som Olie  
quiste omkring dit bord /  
See saa bliffuer den mand  
velfignet som frycter Hæ-



ren. Herren skal velsigne  
dig aff Zion/ at du skalt see  
Jerusalems lycke alle dine  
dage/ Oc du skalt see dine  
Børne Børn/ Oc i den nes-  
ste Psalme tilforne / siger  
hand saa / See / børn ere  
Herrens gaffue/ oc lifssens  
fruct er en skenc/ Lige som  
pile i den sterckis haand saa  
lyckis de vnge drenge/ Sa-  
lig er den som haffuer sit  
kaager fult aff saadanne/  
de skulle icke bestemmis/  
naar de tale met deris sien-  
der i porten. Saadan god-  
ting som er i Ecteskab/ skul-  
le vi megit mere octe/ end  
alt det onde Dieffuelen  
kand komme aff sted i denne  
Guds orden/ Der om taler



oc saa Jesus Syrach i det  
26. Cap: oc siger. Veld den  
som haffuer en dygdelig  
Quinde / Thi hand leffuer  
der aff/end en gang saa len  
ge / En Hoffraadig Quinde/  
er hendis hosbonde en glæ  
de/ oc gør hanem it deyligt  
roligt leffnit / En dygde  
lig Quinde er en edel gaff  
ue/ oc hund bliffuer hannem  
giffuen som frycter Gud/  
huad heller hand er rig/hel  
der fattig/da er det hannē  
en trøst/ oc glæder hannem  
altid / Det samme siger oc  
saa Salomonis predicke/  
Det er bedre at vere tho til  
samen end vere ene/ falder  
den ene / saa kand den an  
den hielpe hannem op/ Ve



den som er ene / falder hand /  
da er der ingen som hielper  
hannem op / huad er videre  
at tale om det gode / som er  
i Ekteskab / i det ville wi  
strax her effter giffue til-  
kende / naar wi tale om  
Quindens skabning.

Effterdi da / den gantse  
hellige trefoldighed be-  
slutter / at det er icke gaat  
Menniskene ene / stulle  
wi (som Christne) vel be-  
hage samme raad / oc  
der vdi stille vort Hierte  
til frids / oc holde Ecte-  
skab herlig oc god / oc be-  
gynde den met glæde / oc  
icke annamme huad Ec-  
testabs Dieffuel indstiu-  
der



der i Hiertit imod Ecteskab/  
Men frimodelige sige Dieff  
uelen til tratz / som det ord=  
spraag lyder / at mand sta=  
ar til igen op / oc til igen  
giffter sig / det skal ingen  
fortryde / Oc om der tilsal=  
der end megit om i Ectes=  
kan / da skulle wi met det  
gode offueruinde det onde /  
oc altid see hen til Guds or=  
dening / raad oc velbehage=  
lighed / oc lade off noye der  
met / Naar mand det gører /  
saa bliffuer der icke aleniste  
lyst / glæde / oc kerlighed /  
ibland Ectesofolc / vdi de  
første fire vger / men oc saa i  
framgang / oc saa lenge de  
leffue met huer andre. Det  
te maa nu vere nock / om den



første modstand / met huil-  
cken Ecteskabs Dieffuel  
legger sig imod Guds raad /  
oc den gerning, oc vil drage  
Menniken / fra Ecteskabs  
stat / hen til wtuct / horeri /  
oc skørleffnit / helder ocsaa  
flemmelige at skille dem /  
som ere samen komne i Ec-  
teskab / Tu ville wi tage det  
andet for oss.

Den anden listige oc be-  
dragelige gensiridelse / som  
Ecteskabs Dieffuel scider imod  
den anden hellig Trefoldigheds  
raad / i huileket Gud siger saa /  
Jeg vil gøre hannen en  
Medt hielp.

Quor



**H**Vor faar/ Gud beslute-  
ter / at hand vilde gøre  
Adam en methielper / for-  
klarer den efftersølgendis  
text / i hvilcken Mose scriff-  
uer / hvorledis Gud ledde  
allehonde Dyr til Adam / at  
hand skulde giffue huert  
sit naffn / som hand vilde /  
oc staar der hof / at iblant  
alle Diur vaar der ingen /  
som kunde vare Adams li-  
ge / Der faar lod Gud fal-  
de en suar søffn paa Adam /  
oc bygde en quinde aff  
hans Ribben oc ledde hen-  
de til hannem / hvilcken  
hand anammede strax met  
glæde / oc sagde Det er ben  
aff mine ben / oc Kød aff  
mit Kød / Der faar skal

mand  
dine /  
Mander  
mand for  
der och  
oc de st  
Kød / E  
nissue sal  
hvorledis  
lade fader  
haffuer ha  
plantede  
del forstat  
saa Eva  
til Gud ha  
danne hie  
de til harn  
naturlige  
vi en nu  
drenge B  
bygning /



mand kalde hinde Man-  
dinne/ Thi hun er tagit aff  
Manden/ der saar skal en  
mand forlade Fader oc Mo-  
der oc henge ved sin hustru/  
oc de skulle begge være it  
Kød / Effterdi Adam hør-  
neffue Fader oc Moder/ oc  
huorledis børnene skulle for-  
lade Fader oc Moder/ Da  
haffuer hand aff den ind-  
plantede Guds Kundskab  
vel forstat/ ( Alt strax hand  
saa Eva) huor saar oc huor  
til Gud haffde skabt saa-  
dan en hielp / oc ledde hen-  
de til hannem. Aff saadan  
naturlige indplantelse / see  
vi en nu i dag / huorledis  
drenge Børn gaa om met  
bygning / Suerd / Arbøst



ect. Oc Pige børn gaa om  
met Ducker/ oc vnge børn.

Her vdaß kunde vi for-  
staa/ huad for en venlig oc  
kerlig handel der haß de  
altid bleßuit mellö Mand  
oc Quinde/ de haß de bleß-  
uit hoß huer andre/ oc aff-  
let Børn samen / tuctet  
dem op i Guds fryet/ æret  
oc prisset Gud / oc samlet  
hannem en euig Kircke etc.  
Om vore første forældre  
haß de bleßuit / i den fuld-  
kommelige stat / i huilcken  
Gud skabte dem/ effter sit  
egit Billede / da haß de  
mand kunde seet / huilken  
herlig oc Gaddomelig skick  
Ecteskab er. Men met  
huad bedregeri oc listighed




den Ecteskabs Dieffuel / i  
denne syndige nature / haff-  
uer formørket oc foruent  
dette Guds raad oc ger-  
ning forsare wi end nu  
i dag / Huorledis Aldæ oc  
Lucæ Børn bruge denne til  
hobe føyelse mere til Dieff-  
uelens / end Guds rigis op-  
byggelse / Det ville wi met  
faa ord gissue tilkende /  
Først i det / den besynderlig-  
ste aarsage til Ecteskab /  
skulde / effter Guds orden ve-  
re en venlig methielp / oc sel-  
skab / til at forøge Guds ri-  
ge / dog see wi aff daglig  
forsaring / huorledis Ecte-  
skabs Dieffuel menger sig  
iblant it par folck / nat de  
ville effter Guds indstickel,



se/ giffue sig i Ecteskab/ oc  
driffuer deris tancfer der  
hen/ at de skulle mere vdi be  
gyndelse ansee oc betracte/  
deris offuermaade wkyt=  
heds lyst/ oc brynde/ end  
Guds Riges forøgelse/ saa  
at der skulde icke mäge giff  
ue sig i Ecteskab/ dress den  
onde begering oc lyst de icke  
der til/ som den hellige Da  
uid siger i den 51. Psalme oc  
gissuer til kende met huad  
wiskelighed oc wrenhed/  
Ecteskab begyndis oc en  
dis/ See (siger hand) aff syn  
dige sæd er ieg afflet/ oc min  
Moder hassuer vndfangit  
mig i Synd/ Oc det er aar  
sagen/ huor saar mange Ec  
tesolck hassue vel huer an



  
dre hiertelige kære i begyn-  
delsen. Men naar de haßfue  
fuldkomet deris lyst/ saa er  
den første part aff kærliche-  
den vdslyct/ oc da saaer Di-  
essuelen sit wkrud iblant dē/  
saa at de bliffue kede aff hu-  
er andre/ oc vaare gerne at-  
skilde igen. Oc der aff komer  
det ordspraag at mand si-  
ger. Huo som vil lessue vel  
en dag / den skal slacte en  
Gaass/ huo som vil lessue ot-  
te dage vel/ den skal slacte  
it Suin/ Men huo som vil  
lessue vel vdi fire wger den  
kand tage sig en Hustru.  
Thi/ naar de saa siden lede  
til huer andre/ kiffuis oc  
trætis sammen/ da bliffue  
de i Ecteskab/ idel Dießfue-



lens Martirer / oc haffue it  
hordere oc vere leffuit / end  
alle Muncfe kunde haffue /  
Der haffuer Dieffuelen fin  
lyst / naar hand känd saa  
forstørre Guds ordning / oc  
met languarendis weing-  
hed forhindre saadanne  
Ectesolckis bøner / Sacra-  
ment / Riød / gang oc al  
Guds tienniste / oc der off-  
uer bliffue Børnene ilde op-  
tinctede / oc Guds rige der  
met formindskis.

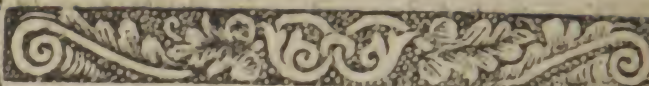
At vocte sig for saadā wra-  
ad / oc Ecteskabs Dieffuels  
argelist / er det beste raad /  
at deraad / at de folck som  
ville giffue sig i Ecteskab /  
icke løbe skodeslos tilsamen  
som wænelige Creatur gøre /

oc inder  
wylshede  
skulde see  
ordinering  
vil at M  
være ene  
da være en  
haffue sin  
at Guds  
bliffue fo  
mand der  
mand seer  
mand vill  
hielpi Ect  
mand seer  
oc anam  
elpi Gud  
le her eff  
hiertelag  
anamme  
Gud / pa




oc intet acte end aleniste  
wystheds brynde/Men de  
skulde see til Guds vilie oc  
ordinering/ huor saar hand  
vil/at Mennisten skal icke  
være ene/Men huer skal ic-  
ke være ene/Men huer skal  
haffue sin methielp/som er/  
at Guds Rige skal der met  
bliffue formerit / Naar  
mand det betencker / oc  
mand seer da den person  
mand ville haffue til met-  
hielp i Ecteskab/saa skulde  
mand først paakalle Gud/  
oc anamme saadan methi-  
elp i Guds fryct/som wi vil-  
le her effter see/ met huad  
hiertelag oc mening/Adam  
anammede sin Quam aff  
Gud / paa det Ecteskabs



  
Ærlighed oc glæde / skal icke  
vare / en eller tho vger mel-  
lem Ectesolck Men at det  
kand vare saa lenge som de  
leffue met huer andre her i  
Verden.

Den tredie Ectestabs  
Dieffuels fristelse met huil-  
ken hand legger sig mod dette  
Guds raad som er / at der skal eon  
være tuende personar sammen i  
Ectestab oc icke  
flere.

**A** Ramdelis siger Mo-  
ses / at Gud beslutte-  
de i sitraad / hand  
vilde forskaffe Adam  
en met hielp / som skulde ve-  
re hoss hamnem ok icke flere /  
effter den samme Guds me-  
ning oc raad annamer Adā





sin Quam/ som hans eniste  
oc alsom kærste hielperinde  
vender sit Hierte / sind / oc  
tancker aleniste til hende/  
begere ingen anden / oc det  
te gør hand aff den natur/  
som Gud hassuer indplan-  
tet i hannem / oc gissuer met  
stor aluorlighed Ecteskabs  
kærlighed til kenderi det hād  
siger / at mand skal forlade  
forelderne / oc henge ved sin  
hustru / oc de skulle bliffue  
baade it kød / saadā hiertēs  
venlighed oc kærighed / for-  
nemme somme Personer i de-  
ris Ecteskabs begyndelse /  
Men der er dog ringe at ac-  
te imod den store venlighed  
oc kærighed / som vaar imel-  
lom Adam oc Quam før end



de fulde i Synden/ oc haff-  
de saa bleffuit frami haff  
alle deris effterkommere/  
haffde icke Mennifken  
bliffue formedelst Dieffue-  
leu oc Synden forderffuit/  
Da haffde huer Mand hul-  
dit fin Zuffru/ for den al-  
fomfkoneste oc kærifte der  
kunde vere i Verden/ oc al-  
tid hafft hende i Ziertet oc  
fint/ oc faadant haffde da  
ffteet/ foruden alle onde oc  
wtuctige tancfer oc bege-  
relfer/ oc foruden nogit ffal-  
cke øye/ om huilcket Chri-  
ffus taler Matth: 6. Huor  
veldige/ oc bitterlige/ Sa-  
than haffuer lagt fig imod  
dette Gudz raad/ oc fonder  
brød det/ beuifer Verdsens



Historier aff begyndelsen/  
oc ind til denne tid / At  
hand haßfuer kulkast Guds  
orden/oc oprettet skrekeli-  
ge horeri/oc wrenhed/wan-  
seet/at Gud haßfuer haar-  
delige lagt sig imod saadan  
Synd/met syndfloden/met  
Ild/ Suogel oc Beg/ ned  
aff Himmelen/met Blod-  
styrtnind oc anden wlycke/  
baade hoss sit egit Solck/  
oc hoss Hedninge/saa at der  
er hart at ingen synd vdi  
Verden som Gud haßfuer  
saa tit oc haardelige straf-  
fit som Horeri oc wtuct.

Oc om der er end man-  
ge Ectefolck som vilde ger-  
ne verie sig/for den Ecte-  
skabs Dießfue at de skulle

ev



icke met gerningen forbirge  
sig mod Ecteskabs bond/  
saa er dog alligeuel icke  
mange/ som i denne forderff-  
uede natur/ kunde sige sig fri  
for onde tancer oc begerin-  
ger/ men hassue nock at gø-  
re met deris skalcke øyne/ At  
endog de ere icke horesolck/  
som mand burde at stene ihi-  
el/ Johan: 8. Saa kunde de  
dog icke aarsage sig/ at de  
hassue ey wtuctige tancer/  
oc skalcke øyne/ Math. 5.  
Thi den Ecteskabs Dieff-  
uel/ hassuer vor forderffue-  
de natur bunden oc dragen  
den fra en ond løst til en an-  
den/ Kød oc Blod følger  
hannem oc saa gerne / oc  
vender øynene bort fra sin



egen methielperinde/oc seer  
sig langt omkring/met det  
skalke øye/oc tencker altid  
en andē Quinde er venligere  
skøner oc bedre en hanss egē  
er/Oc skeer tit at en haffuer  
en saare skøn/erlig/oc tuc-  
tig Quinde/ bliffuer alli-  
genel aff Ecteskabs Dieff-  
uel tagen til fange/at hand  
tencker/ en anden at være  
langt skønere/Som wi haff-  
ue Exempel i den mechtige  
Guds mand David/ hvil-  
cken den tid hand haffde  
nogle hundrede Quinder/  
iblant hvilcke der vaar(vdē  
tuil) māge deylige/dog ven-  
der hand sine øyne fra disse  
alle sammen/hen til Vrixe  
hustru / I lige maade



regerede Ecteskabs Dieff-  
uel Salamonis hierte oc  
gyne / huilcken der haffde  
flere deylige Quinder end  
hansf fader haffde / allige-  
uel iblant 700. Ecte Qnin-  
der / oc 300. Volckaff / beha-  
get hannem ingen saa vel  
som de fremmede Moabi-  
tiske Quinder / huilcke som  
vaar hannem ( paa religio-  
nens vegne ) aff Gud / for-  
budne / Oc om den Ecte-  
skabs Dieffuel kand icke vi-  
dere bruge sin listighed ib-  
lant Ectefolck end aleniste  
vdi deris gyne oc tancker /  
dog gaar saadant icke aff  
foruden skade / Ecteskabs  
kerlighed oc venlighed bliff  
uer der met vdslyct / eller



formindſket / Hierterne bliff-  
ne vent fra huer andre /  
Had / oc affuend voxer /  
Kiff / trætte / wſamdirectig-  
hed / Ja riſſuen oc ſlaen ta-  
ger vndertidē offuerhaand /  
ſaa der bliffuer da ( ſom  
mand pleyer at ſige ) thu  
kød / naar de ſla huer andre /  
Saa at den bittre røg it  
driffuer Manden vd aff  
huſſit / oc huſtruen tyckis  
ocſaa at huſſit brender / De  
ere nødigt hoſt huer andre /  
den ene glæder ſig / naar  
hand er fra den anden /  
Manden ſeer gerne at hanſſ  
huſtru er i badſtuē end i huſ-  
ſet / huſtruē ſeer helder hen-  
dis mād er paa torſſuit end  
kammersit / heller i ſtegersit.



Her aff kand mand see  
(om Ectefolck tage sig icke  
vel vare) met huad listig-  
hed/oc behendighed/Ecte-  
skabs Dieffuel/driffuer dem  
langt fra huer andre/Huil-  
cket Gud hassuer dog tilho-  
be søyet i it Kød / Om saa-  
dan en stor / Skreckelige/ oc  
fordømelige vro oc von-  
lycke/at Satan rycker den  
ene fra den anden/ vil ieg  
intet tale / Men saadanne  
skulle vide / de høre Dieff-  
uelen til/ vden de gøre pæni-  
tens/ Huem skulde de ellers  
høre til/ naar den ene slar  
Kander/ oc den anden gry-  
der sønder / Faderen lader  
sønnen gaa bag sig lige som  
hand skulde tuile paa/om  
det er hans Søn/Moderen



lader Dotteren gaa faar  
sig / effterdi hun er viss paa  
det er hendis Dotter / Saa  
at det skal være it klogt  
Barn / der kand kende sin  
Fader etc.

Der faare gøris det stor-  
lig behoff / oc saa hoss de  
frommiste Helligen i Verdē /  
at de see sig vel faare / oc  
lære at kende den Rets-  
skabs dieffuels skalkhed / at  
de kunde effter Guds Orden  
lessue hoss huer andre venli-  
ge oc kerlige i enighed oc ro-  
lighed / huilcket de kunde vel  
gøre / naar de see til Guds  
ordē oc skick / oc besynderlig  
gissue acc paa Mosis ord /  
som hand her siger / At Gud  
haffuer giffuit huert Men-



niste sin met hielpere/ Det  
Gud gissuer it Menniste/  
det bør hannem io at beha-  
ge vel/oc acte det for en  
herlig skencf oc gassue/ Der  
til met kand en Christen  
beholle sin Ecteskabs ker-  
lighed/mod den Ecteskabs  
Dieffuel/naar hand vil ide-  
lige betencke den første kær-  
lighed / hand haffde paa  
sin Brylups dag til Bru-  
den/den tid hand holt hen-  
de for den alsom skøniste/oc  
frommiste/ huilcken haffde  
altid i hu oc tancfe/lige som  
hun stod stedse for hans an-  
siet oc vilde icke gerne være  
frå henne en hal time rom/  
oc maatte vel lide (som  
mand pleyer at sige) at



hand kunde bære hende met  
sig / i en Sudel taske / huo  
der kunde idelige beholde  
saadanne tænder i Ecce-  
skab / den kunde vel leffue  
vdi samme Stat / effter  
Guds vilge i venlighed oc  
kerlighed / Saadanne Ecce-  
tesolck findis mange / at den  
ene er ilde til freds / naar  
den anden vandrer nogen  
sted hen / oc kunde icke være  
rolig eller glad / for de kom-  
me til sammen igen / Oc ty-  
ckis saadanne Eccefolck  
som haffue leffuit sammen i  
30. eller 40. Aar / at det er  
ekon 2. eller 3. Aar siden de  
komme tilhobe. Hoff saa-  
danne Eccefolck boer Gud /  
oc kand icke seyle / der er ey



velsignelse / fred / enighed /  
oclycke / hoss dem: Oc en-  
dog Ecteskabs Dieffuel  
er vred paa saadane folck /  
oc legger vind paa hand  
kand indskyde onde tanc-  
ker i deris hjerter / saa lade  
de dog de same falde vd i-  
gen / Oc dette er den beste  
konst Huo der kand den / Der  
saare / paa det den første ker-  
lighed maatte altid bliffue  
varactig hoss Ectefolck / da  
er det behoff som S. Pouil  
siger / at den ene fordrager  
den andens skøbelighed /  
oc see aleniste til de gode oc  
gaffu / mand hassuer aff sin  
Ecte stolbroder / oc icke til  
det onde der kand findis ib-  
lant / oc tencfer ved sig / at



haffde hand anammet en an-  
den / da (kand ste) hand haff-  
de intet forbedret sig / Der  
faare formaner oc saa den  
hellige Paulus Men-  
ne / at de skulle elſke deris  
hustruer / lige ſom Christus  
elſkede ſin Menighed / hnes  
wrenhed hād ſkulde / oc ren-  
ſede / oc ſiger fraa i / at Man-  
den ſkal elſke ſin hustru / lige  
ſom ſit eget Legeme / hnes w-  
renhed oc ſlemhed hād ſkul-  
ler / oc vil ekon lade vil ſiune  
de lemer ſō ſkoneere. Thi vil  
de it par Ectefolck icke lide  
huer andre / oc de fordrage  
huer anar ſkrøbelighed / da  
er det at beſørge / at de gaa  
begge til grund oc falde i ec-  
teſkabs Dieffuels snare / Om



23  
en from tuctig Quinde som  
fordrog hendis Mands  
brøst / ved naffn / Hiero/  
den tid en anden Kaste han=  
nen for at hans Mande luc=  
tede ilde / Gick hand hiem  
til sin Hustru / oc bleff for=  
tørnet / at hun vilde icke  
selff sige hannem det / Da  
suarede hun oc sagde / at  
hun hassde icke megit actet  
det / men mente at alle an=  
dre Mænd luctede ocsaa  
ilde / I lige maade giorde  
ocsaa Paulus Amilius en  
viss oc mechtig Romere / den  
tid hand fornam saa stor  
breck / met sin Hustru / oc  
hans venner der formerck=  
te / da spurde de hannem  
at / hand brøst hans Hu=



stru haffde / effterdi hun  
vaar skøn/tuctig/oc fruct=  
sommelig / da vilde hand  
icke obenbare hendis skø=  
belighed / Men viste dem  
sind Sko oc sagde/Er den=  
ne skø icke smuck oc ny / i vi=  
de alligenel icke huor hand  
trycker mig / Her skulle vi  
oc saa tale om dem/som in=  
gen holder at vere skøn  
nock/end dog Gud haffuer  
giffuit dem deylige Quin=  
der/dog see de alligenel al=  
ligenel altid effter skønere  
Quindfolck. Men det er til  
forgeffuis at vnderuise  
dem / som giffue ekon ict  
paa en liden besmitteise/  
som kand vere i deris Hu=  
struers ansicter/oc icke paa



deris tuctighed / oc kerlig-  
hed / Som den Hedning sag  
de / Quid tibi formosa, si non  
tibi casta placebit? Det er ska-  
de / at den som kommer en  
from Quinde / at hand giff-  
uer mere act paa hendis  
skønhed / end paa hendis  
tuct / oc ærlighed. Den skal  
vocte sig for det / en anden  
Hedning siger / Lis est cum  
forma magna pudicitiae, Skøn  
oc from / vil icke altid vere  
sammen.

Den Gierde modstandel-  
se / Met huilcken Ecteskabs  
Dieffuel / legger sig imod Læx  
Skabning / som bleff skabt  
aff Adæ Rebber  
oc Dide.

Den



**D**En tid G V D i sit egie  
raad/haffde besluttet/  
at hand vilde stigte Ecte=  
skabstat/bescriffuer Moses  
frandelis / at Gud gjorde  
sit egie raad fyldist met ger=  
ningen/Oc lod en dyb søffn  
falle paa Adam/oc tog it  
Rebben aff hans side oc  
skabte Euam der aff/paa  
det alsom skønniste/oc paa  
det siste ledde hende til A=  
dam och tilhobe føyede  
dem.

Huor flitelige Ecte=  
skabs Dieffuel haffuer giff=  
uet act paa denne Guds ger=  
ning/ oc saa ganget til raad  
met sit selskab / huorledis  
hand kunde forderffue den=  
ne Guds orden oc skick/



det vilde wi nu fram delis  
Portelig see/paa det wi kun-  
de lære at kunde hans  
Kælfhed/ oc diſſ flittelige-  
re vocte off der fore / Thi  
det maa wi altid forsee off  
til Dieſſſuelen/ at hand leg-  
ger vind paa/alt det Gud  
haſſuer vel giort/ Der faare  
Kallede de gamle/ Dieſſſue-  
len Guds abe/i det at huad  
hand ſeer Gud gøre/ det vil  
hand ſtrax eſſterfølge/dog  
til Guds gernings forderſſ-  
uelſe/Oc her aſſer det ord-  
ſprog kommen/ mand ple-  
yer at ſige/ Huor Gud byg-  
ger en Kircke der bygger  
Dieſſſuelen en Capelle hoſſ/  
Der faar ville wi nu ſee/  
huad Kteſkabs Dieſſſſuel



hassuer opbyggt/ mod Gud  
skabning / met huilcken  
hand bygde en Quinde aff  
Adæ Rebber.

Først siger Moses / at  
Gud skabte Adam methiel-  
perinde/ i men hand laa i en  
dyb søffn/ oc viste dissimel-  
lem intet aff huad der ske-  
de/ Oc det samme som hand  
giorde den tid ved Adam/  
det vdretter han end nu i  
dag i Ecteskab / (om det  
gaar ellers ret til ) Oc kom-  
mer it par folck/ til hobe i  
Ecteskab / saa at de forun-  
dre sig der paa/ Oc begriff-  
uer sig vel vnder tiden at  
Brudgommen er fød i lante  
Duoben/ oc Bruden er fød i  
Damarcf/ oc bliffue lige vel  
tilhobe føyet i Ecteskab/




aff hand mand lettelig for-  
fare/ oc beslutte ac Ecteskab  
er end nu i dag Guds ger-  
ning/ io saa vel/ som den tid  
hand tilsamen/ søyede Adā  
oc Euam/ Met denne Guds  
gerning / vil Satan oc saa  
haffue at skaffe paa det/ de  
skal icke begyndis oc endis/  
effter Guds orden oc vilie/  
Men først driffuer hand vn-  
ge folck til/ at de skulle aff-  
wberaad mod/ gribe til/ hu-  
ad forkommer/ den ene aff  
ond lyst oc begering / den  
anden aff druckenskab/ Den  
tredie aff andre letferdige  
aarsager/ oc til eggelser/ for-  
uden Guds paakaldelse/ oc  
andre tilbørlige meddeler  
etc. Aff saadan en hastelig

begyndel  
Dieffuel  
hand vdr  
Ecteskab  
ster/ saa a  
Ectesfolck  
lyst/ oc de  
gangen  
dre met fa  
derne bliff  
men lagd  
der kom  
sin forfar  
dag/ her  
saa de sal  
oc kome d  
suals far  
skaffer d  
fra huer  
leffue m  
oc affuer




begyndelse/ gør Ecteskabs  
Dieffuel ocsaa en suar ende/  
hand vdrætter strax i saadā  
Ecteskab huad hannem ly=  
ster/saa at mange saadanne  
Ectefolck (naar den onde  
lyst/oc druckenskab er for=  
gangen) løbe fra huer an=  
dre met Føderne/før en Hen=  
derne bliffue rettelige sam=  
men lagd / Kand hand icke  
der komme dem til / effter  
sin forsæt/ saa vender hand  
dog Hiertene fra huer andr/  
saa de falde siden i horeri/  
oc kome der offuer i Liffs oc  
siæls fare helder ocsaa for=  
skaffer det saa/at de skillis  
fra huer andre/eller ocsaa  
leffue met huer andre i had  
oc affuend/oc æde oc bide at





huer andre/vden affladel-  
se/ind til de komme i graff-  
uen / oc end dog mange  
fromme Mennisker legge  
sig der vdi / at ville fordra-  
ge dem / dog sker saadant  
til forgefuis / ont bliffuer  
ont.

Til det Andet/saa kom-  
mer Ecteskabs Dieffuel vn-  
ge folck til/at de skulle icke  
bide effter den som Gud vil  
tilføye dem men begynde  
aff deris egen tycke/at see  
hen til stor rigdom/mange  
veldige slegt oc venner/  
huilcke de megit mere acte/  
end Gud/oc hans velsignel-  
se / hoss saadanne haaffuer  
Ecteskabs Dieffuel / mere  
end vundet legen/ oc griber





der vdi met begge hender/  
oc vil selff alene vere Herrer  
oc Regenter i saadan Ecte-  
skab/bruger alle de midler  
hand kand / at deris gods  
oc pending kand forsuinde/  
oc at Slect oc venner skulle  
icke videre hielpe/ paa det  
siste saa forsuinder Kerlig-  
heden met Pendingene/ oc  
armod slas dem til/da kand  
mand lettelige betencke/  
huorledis det vil siden haff-  
ue sig i deris Ecteskab/ saa  
at Dieffuelens faarset gaar  
vel for sig baade met Hore-  
ri/oc anden ond vesen.

Til det tredie/ Regerer  
Ecteskabs Dieffuel/ mange  
vnge personers syne/at de  
inted i Ecteskabs begyn-



delse / ansee wden aleniste  
skønhed / foruden Guds paa  
kaldelse / Der leer Dieffuelen  
at / Oc ved vel / at den skøn-  
hed bliffuer icke varafftig  
Men forsuinder / oc fornis-  
ner / som blømfister paa mar-  
cken / naar denne aarsage til  
deris kerlighed tagis bort /  
saa forsuinder oc saa kerlig-  
hed / Naar den er forsuun-  
den / saa kand Sathan an-  
rette allehonde wlycke.

Til det fierde / Kand Ec-  
testabs Dieffuel i saa maa-  
de (som nu sagt er) saa  
sin fremgang / saa vender  
hand bladet om / oc læser  
dem en anden text / oc aff-  
uender deris øyne oc hjer-  
ter fra Guds orden / oc vel-  
signelse / hen til deris nering

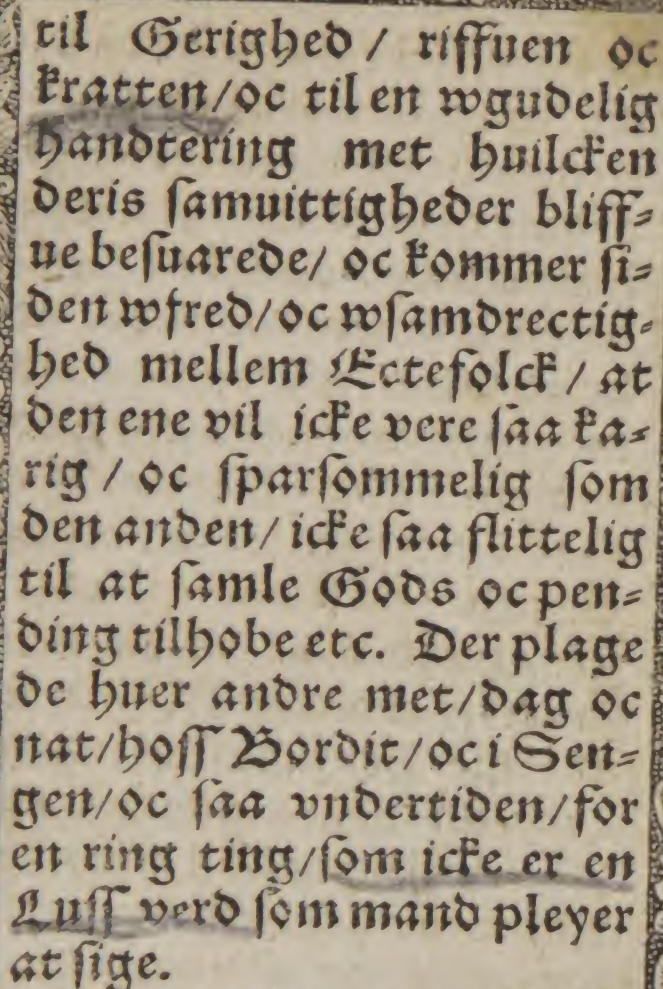


oc vnderholding/ oc gører  
skarpt regenskab/huor man  
ge/Dagene ere om aarit/oc  
huor megit mad oc dricke/  
huor mange klæder / sko/  
pendinge/dem behoff gøris  
aarit igennem/oc tencke ic-  
ke/at den samme Gud som  
haffuer ordinerit Ecteskab/  
kand formedelst sin velsig-  
nelse/io saa vel føde viij. el-  
ler x. Menister/som it men-  
niste/Vaar de i saa maade  
legge deris regenskab / saa  
summerer Ecteskabs Dieff-  
uel den/oc affskrecker dem  
der met/fra Ecteskab/oc de  
forhale tiden/oc sør end de  
tage sig vare/falde i hore-  
ri / oc samler Guds vrede  
paa sig/saa at de kunde si-



den neppelige komme vdi it  
lycksaleligt Ecteskab / saa  
de maa siden betale met de-  
ris egne Instruer / det som  
de haffue vdi lang tid op-  
baarit / eller ocsaa bliffue  
ellers beladet met anden  
Guds straff / som er wfruct-  
sommelighed / siugdom / oc  
anden wlycke. Somme  
Mennsker drage Ecte-  
skabs Dieffuel aldelis fra  
Ecteskab / at de der vden  
for leffue alle deris dage i  
wrenhed / dem selff til en  
viss fordømmelse. Men kand  
hand icke i saa maade saa  
bugt met dem / Saa driff-  
uer dog den Ecteskabs  
Dieffuel / Saadanne ( som  
sørge for deris nering ) hen






til Gerighed / rissuen oc  
kratten / oc til en wgudelig  
handtering met huilcken  
deris samuittigheder bliff-  
ue besuarede / oc kommer si-  
den wfred / oc wsamdirectig-  
hed mellem Ectesfolck / at  
den ene vil icke vere saa Pa-  
rig / oc sparsommelig som  
den anden / icke saa flittelig  
til at samle Gods oc pen-  
ding tilhobe etc. Der plage  
de huer andre met / dag oc  
nat / hoss Bordit / oc i Sen-  
gen / oc saa vndertiden / for  
en ring ting / som icke er en  
Lust verd som mand pleyer  
at sige.

Denne Ecteskabs Dieff-  
uel / som i saa maade kom-  
mer Mennisken til at giff-

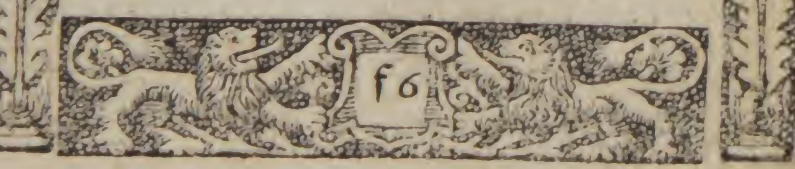


te sig/effter sit egit gode ty-  
cke/oc fri vilie skal en Chri-  
sten støde til bage/met disse  
ord/at Gud skabte Adam en  
hielperinde / oc ledde hen-  
de til hannem/ oc vide/ at  
huad Gud gjorde den tid  
met denne orden det gør hād  
end nu i dag Ioan. 5. Oc  
saadā gerning legger oc saa  
Christus sin Fader til/oc si-  
ger / huad Gud tilsammen  
føyer/skal inted Menniske  
at skilse/Der faar skal ingen  
tage sig Guds gerning til  
Men søffue oc huile sig met  
Adam/oc lade Gud raade  
for sagen/oc anamme met  
tacksigelse det hand besti-  
cker/oc lade sig det vel beha-  
ge/ det Gud giffuer/ huad





heller hund er alsø skøniste/  
eller medel maade skøn/rig/  
eller arm/ Oc vide i sand-  
hed/at Gud som er rig oc  
mectig/Herre oc Fader/giff  
uer ingen aff sine Døtter vd  
foruden en besynderlige  
Morgē gaffue/Giffuer hād  
hende icke det paa ansictet/  
saa giffuer hand dog det i  
hendis fromhed erlighed/oc  
tuctighed/oc deler saadane  
sine gaffuer vd som han-  
nem tyckis gaat være/ Der  
faar holder mand det for en  
dorlig ønske / At en mand  
bider effter en skøn/from/oc  
rig Brud/Det er for megit  
paa en tid/Saadanne gaff  
uer / finder mand sielden  
hoss en Brud/Gud giffuer





icke en allene saadant / Det  
er dog vist / at hand gissuer  
ingen aff sine Døtter blot oc  
bar vd / foruden morgengaff  
ue / hun fører io nogit god  
met sig / Der saar skal mand  
lade sig nøye / met det Gud  
gissuer / oc tage til tacke /  
Oc icke see paa en anden /  
huor skøn / slet / ret / oc rig  
huner. Thi det ene Men-  
niske haffuer vndertiden  
nogle gaffuer aff Gud / som  
det andet icke haffuer / Saa  
er det fordi det beste raad /  
at mand soffuer met Adam  
oc lade Gud beskicke oc be-  
stille en god methielperin-  
de / Thi en from Quinde  
kommer dog aff Herren /  
som Salomon siger / oc icke



aff vor egen vduellelse oc  
gode tycke.

Den Femte nød/met hu-  
ilcket Ecteskabs Dieffuel/leg-  
ger sig imod Luxe skabning aff  
Adams side/ som betyder Ec-  
tesolckis enighed oc  
kerlighed.

**A** Remdelis bescriffuer  
Moses / at den tid  
Adam vaar fallen i  
en dyb søffn / tog  
Gud it Rebben aff hans  
side/paa huilcket der heng-  
de (wden tuil) ocsaa kød  
paa/ Som Adam selff be-  
kende/ der hand befattede  
begge oc sagde Det er ben  
aff mine ben/ oc kød aff mit  
kød etc. Her aff kunde wi



vel forstaa huilken stor ven  
lighed oc samdirectighed/de  
haffde bliffuit mellem Ec-  
tesolck/haffde icke Mennis-  
kens nature bleffuit forderf-  
fuit Da haffde den ene elstet  
den anden som sig selff/foru-  
den nogen wuillighed/ oc  
modsigelse/Oc da saa oc saa  
S. Pouel hen til Guds skab-  
ning/ oc orden/ der hand  
sagde/ I mend elsker eders  
hustruer/ som eders egit le-  
gomme/ huo som elsker sin  
hustru/ hand elsker sig selff/  
ingen hader sit egit legom-  
me/ men søder oc vederque-  
ger det/ kunde det saa gaa  
til i Ecteskab/ da befundis  
icke saa megen wlycke der i  
Thi ingen hader sit egit le-

demod  
ster de  
skab  
renser  
bleffo  
med la  
den an  
ledemo  
icke effe  
egit led  
git/ oc  
de bleff  
erlighet  
guds o  
nu en g  
dan/ oc  
er blef  
finder  
ue der  
dem se  
deris



demod / skærer det aff / oc kaster det fra sig / omdet er end  
skabet oc besmittit / men hād  
renser oc læger det / Saa  
bleff oc saa horeri / oc wtuct  
ned lagt / naar den ene holt  
den anden / for den skøniste  
ledemod / da lengdis mand  
icke effter it andet / om hans  
egit ledemod / vore end kro-  
git / oc knortigt / At der haff  
de bleffuit saadan en stor ki-  
erlighed i Ecteskab effter  
guds orden / det giffner end  
nu en gnist til kēde / aff saa-  
dan ecteskab kerlighed som  
er bleffuit i naturen / at mād  
finder vel de mend / som haff  
ue deris hustruer saa kære sō  
dem selff / at de ville voffue  
deris hals for fem / sō end



dem skulde ske nogen for-  
fang/Men huad for mact  
oc velde Ecteskabs Dieff-  
uel/bruger mod denne ven-  
lighed oc kærlighed som bru-  
de at vere mellem Ecte-  
folck/det ville wi nu see/paa  
det wi kunde vide at Sa-  
than hader alsommest Ec-  
tefolck / oc at wi disbedre  
kunde vocte oss for hans  
listighed.

Først griber Sathan  
ind i Ectefolckis Hjerter oc  
find/oc vil vddrage den ret-  
te kærlighed Ectefolck bur-  
de at hassue til huer andre/  
effterdi de ere it Kød / oc  
gissuer dem aarsage der til/  
At mange ( icke langt effter  
brulupet ) hassuer sin Hest/



eller hund / Exrer end sin hu-  
stru / mangē lengis effter sin  
hustruis død / oc sørger icke  
mere for hende / end hand  
haffde tabt en gammel  
taske / hand forskreckis naar  
hun leggis ned vdi Græff-  
uen / lige som en Asen / naar  
secken falder aff hannem /  
Saa gaar hand paa loff-  
te / icke at hand vil henge  
sig der / Men at hand kand  
see sig om vdi gaden / effter  
en anden.

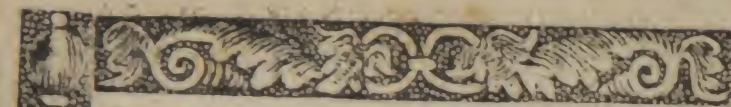
Til det andet / Naar  
den Ecteskabs Dieffuel  
haffuer i saa maade stucket  
sin ene fod ind imellem Ec-  
tesfolck / oc affskild Hiertene  
fra huer andre / saa sticfer  
hand siden den anden fod  
ind met / oc vil ocsaa skille

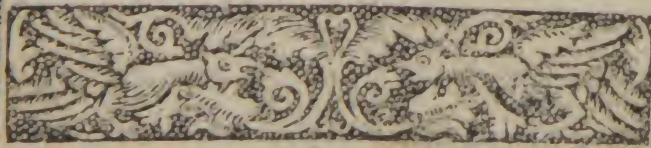


Legommerne fra huer an-  
dre/oc gør aff it Kød/tuen-  
de Kød/Kommer dem til at de  
gide icke lide/ eller seet huer  
andre/saa at de bliffue fede  
aff graapenbrad/oc lengis  
effter vildbrad/Som mand  
ocsaa vel forfarer / huad  
Dieffuelen kand vdrætter i  
denne sag / At mangen som  
haffuer en skøn / deylik oc  
from Quinde / vender sig  
dog fra hende / hen til en  
slem skarns seck.

Til det tredie/Er det  
saa Sathan kand i saa maa-  
de (som sagt er) inted vdr-  
rette hossomme Ectefolck  
Da lader han alligeuelicke  
aff/at bruge andre middel  
til at gøre it Kød til tuende



  
Eød / at om hand fand icke  
plat atskilie dem / da saaer  
hand dog wkrud iblant dē /  
saa de salde fra den venlig-  
hed / oc behagelighed / som  
den ene skuldehaffue til den  
anden / oc begynde at hade  
huerandre / Eissue oc trette  
bande oc sende / Knurre oc  
murre at huer andre / oc vn-  
dertiden sør end de bliffue  
rettelige forligt / da kommer  
hand en anden wlycke / oc  
perlement aff sted / oc opten-  
der en ny Jld aff en liden  
gnist / paa det / at Guds or-  
den oc vilie / skal io icke haff-  
ue sin fremgang i Ecteskab /  
her hoffer oss oc saa at for-  
klare met en Histori / huor  
trestelig Satan legger





sig ind imellem Ectesfolck/  
at hand kand gøre wfred  
iblant dem/Det vaar it par  
folck som begynte at lessue  
i Kerlighed oc enighed met  
huer andre/ oc toge sig vare  
for den Ecteskabs Dieffuel/  
saa at hand selff ingen buet  
kunde saa met dem/Saa  
tog hand fordi en gammel  
Trolquinde til raad/oc loff-  
uede hende it røt par sko/  
om hun kunde komme we-  
nighed i mellem dem/ Den  
gammelQuinde gicf hen til  
Hustruen/ oc sagde til hen-  
de/at hendis Mand haff-  
de i sind/at vilde myrde hen-  
de/oc til it tegen/da skulde  
i finde en rage kniff liggen-  
dis vnder hans hoffsuit Pu-



de/oc gaff hende det raad/  
at hun skulde oc saa legge  
en kniff vnder sit Hoffuit/  
oc komme hendis Mand  
tilforn / Der effter sagde  
hun til hendis mand/huor=  
ledis hun vilde gøre han=  
nem det samme / hand acte  
at gøre hende/der hand det  
fornam/ saa bleff hand før  
rede/ oc skar struben sønder  
paa hende/ Den tid Trol=  
quinden kressfuede / de røde  
sko aff Dieffuelen/ oc men=  
te hun hassde vel fortient  
dem/saa racte hand hende  
dem til/ paa en stang/ oc  
sagde/ Jeg kommer dig icke  
nærmer / thi du est langt  
verre end ieg er/ Om dette  
er saa skeed eller ey / göris



icke behoff nøye at randsa-  
ge / men her giffuis dog met  
at forstaa / huor bitterlig  
Ecteskabs Dieffuel hader  
Ectesolck / som ville gerne  
lessue Christelige / oc vel  
met huer andre / Mod saa-  
dan Ecteskabs Dieffuels  
argeliste / oc at mand kan-  
de bliffue varactig i den be-  
gynte Kerlighed oc enig-  
hed / er dette det beste raad  
oc medel / at Ectesolck kom-  
me idelige ihu den baand oc  
contract dem bleff giort i-  
mellem i deris Ecteskabs be-  
gyndelse / oc holde den for it  
Sacramente / huilck et som  
skal altid paamine dem /  
at de skulle lessue / i Ketlig-  
hed / oc samdirectighed / eff-



ter Guds orden oc villie/oc  
vide/at de ære icke nu mere  
tuende Kød/me it Kød/saa at  
den ene skal elske den anden  
lige som sit eget Legomme/  
fly oc sky vsamdirectighed  
oc lad æterlighed gaa for  
sig effterdi/den er Gud al=  
sømostbehgelig oc vil gerne  
bo hofsaadane Ectesolck/  
Der til met/til at beholde  
saadan Ectesolcks æterlig=  
hed/er det ogsaa saare gaffn  
ligt at Manden boer hof  
sin Hustru met fornufft/eff  
terdi/som S. Peder siger/  
hun er it skrøbeligt Kar/  
Quindsolck haffue megen  
skrøbelighed/ere icke altid  
ens til sinde/Kūde lettelige  
lade sig fortørne/Der saar



effterdi Manden er stercke-  
re oc klogere/ skal hand icke  
saa lettelig lade sig benege  
til vrede/ At lige som verd-  
slige Regentere nødis til at  
see tit oc offte gennem fin-  
gre/ megit høre oc see/ lige  
som de hørde oc saae det  
icke/ Som mand pleyer at  
sige Qui nescit dissimulare,  
nescit regnare, Huo som kand  
icke vndertiden see gennem  
fingre/ den Kand icke rege-  
re/ I lige maade / om det  
skal ellers gaa vel til vdi  
huus Regimente/ skulle Men-  
dene oc saa sticke sig / Der  
faar er det vel rettelige  
sagt/ At der hører io saa  
stor Konst oc forstand til  
rettelige at regere en Hu-

stru som a  
lige land  
mand oc  
gater m  
Quinder  
fanden  
ni ind i  
mer sin  
fremhed  
wformaff  
fommere  
Som det  
aff en for  
ningerne  
tes / mig  
haffde  
mand  
husit  
om man  
re saa me  
vareich



stru/ som at regere it lempe-  
lige land / Der hof sig  
mand oc saa/ at met slaen  
gører mand icke fromme  
Quinder/ Thi slar mand en  
fanden vd / saa slar mand  
ni ind igen / kand monden  
met sin fornufftighed / oc  
fromhed / gøre en ond oc  
w fornufftig Quinde noget  
frommere / da er det bedre /  
Som wi hassue Exempel  
affen from mand hof Hed-  
ningerne / som hed Socra-  
tes / mig tyckis dog hand  
hassde ladit Doctor Se-  
mand tide for sterck ind i  
huffit / oc tuiler mig / paa  
om mange andre skulde ve-  
re saa megit tolmellige / det  
vaare icke heller gaat / Dog



vdrette hand mere met sin  
tolmodighed / end hand  
haffde bringit sin Regiment-  
te/paa det alsom skarpiste/  
Oc en denne Historie/Samē  
Socrates haffde vnderti-  
den Alcibiadem til gest/da  
bleff Instruen (som hed  
Zantippa) saare vred/oc reff  
hastelige Bordogen / oc  
Naden aff bordet/Da bleff  
Alcibiades fortørnet / oc  
spørde Socratē at/ hui hād  
kunde fordrage saadan ond-  
skab/Da suarede hand Kant  
du dog holde din Høne det  
til gode/at hun fluer vnder-  
tiden paa dit Bordt / oc  
bryder glass sønder/oc om-  
uelter huad der er/Ja/sag-  
de Alcibiades/høne gør mig



gode æg/ Da sagde den an-  
den/ Saa søder min Jantip-  
pa mig oc saa deylige børn  
Oc der Jantippa vilde icke  
lade aff at sende oc knurre/  
sagde hun/ Kære Socrates  
mig venderer/ du Pant lide  
saadan knur/ hand suarede/  
Pant du dog lide at tridsen  
knarcker offuer din brynd/  
En gong/ som Jantippe løb  
effter hannem paa Gaden/  
oc reff Klæderne aff Lego-  
met paa hannem/ Da bad  
Solckit som det saa/ at hād  
skulde sla/ Ja (sagde hand)  
ieg fornemmer i ville gerne  
wi skulde slais / Paa det i  
kunde haffue nogit at lee at  
Men naar Socrates vilde  
gøre hende mest til mode/



oc forred/ da tagde hand  
stille/ Det haffde ner bryt  
hiertet sønder paa hende.  
Thien ond Quinde/oc Di-  
essuelen ville ingen lunde  
være foractede.

Saadan Histori gissuer  
ieg ekon der saar tilkende/  
til at forklare det som før  
vaar sagt / huorledis en  
mand skal lessue fornuffteli-  
ge met sin Hustru/oc rette  
megit mere gaat vd met sin  
fromhed/end met slaensen-  
den/oc banden/ Saa at en  
viss oc forstandig mand  
kand vel komme en ond hus-  
tru i lassue/huicet som icke  
kand ske/met offuermaade  
vold/oc tyranni/dog tyckis  
mig alligenel icke at være



raadeligt / at man lader  
Doctor Semand ride saa  
sterk i hussit / som nu sagt er  
om Socrate.

Den Siette skadelige  
forhindring / som Ecteskabs  
Dieffuel gør / mod Luæ skab-  
ning aff Adams side som bety-  
der Mandens herredom  
offuer Quinden.

**W** I hassue her til be-  
synderlige handlet  
om Adam / det er /  
huorledis Mende-  
ne skulle hassue sig mod  
deris Hustruer / oc beuare  
sig for Ecteskabs Dieffuel /  
Nu ville vi ocsaa tage E-  
uam for oss oc høre huorle-  
dis Quinderne skulle sticke



sig mod Mændene/paa det/  
de kunde ocsaa forfremme  
fred/oc enighed/Ecteskabs  
Dieffuel til trax / huilcket  
dem bør dog paa begge si-  
der at gøre/saa megit dem  
mueligt er.

Først siger Moses / at  
Gud skabte Euam/icke aff  
Adams hoffsuit/ icke helder  
aff hans Soder / men aff  
hans side huor aff wi be-  
slutte/ saa megit som Euæ  
skabning tilhører/at hun er  
skabt Adam til en hielperin-  
de / oc regenterinde / icke i  
mindere helder større ver-  
dighed en Adā / men at hun  
skulde være i lige verdighed  
ære / oc herredomme met  
hannem/ Saadan lige ære/



oc mact/haffde vel tient til  
enighed/oc ventlighed/i Ec-  
testab/ Thi huor det gaar  
lige til/der er fred oc enig-  
hed. Det land besønderlige  
beuises der aff at Gud sag-  
de icke aleniste til Adam Do-  
minare/Regere/men sagde  
saadant til dem begge/Do-  
minamini/værer herrer off-  
uer alle Diur paa iorden.

Til det andet / At de  
vaare huer andre lig i mact  
oc ære/ forklaris oc saa i det  
3. Capit: Met den straff  
som Gud/ de graderet Eua  
met / for synden skyld / oc  
tryckte hende nogit nid me-  
re vnder Adams side/men dog  
icke vnder hans føder/men  
gissuer hende vnder hans



Regimente / at hand skal  
der effter være herre / oc hun  
skal være hannem vnder=  
danig.


Til det tredie / see vi oc=  
saa saadant aff den gnist /  
som er bleffuit i Quind=  
folck / vdi denne forderffue=  
de nature / At Quinden for=  
uden den vnderdanighed  
som hun er hendis Mand  
skyldig / bruger alligeuel  
Privilegijs mariti / Man=  
dens frihed / stiger op vdi  
Mandens ære oc verdig=  
hed / lig met hannem / at  
bliffuer Manden en Bon=  
de / en Borger / en Magi=  
ster / en Doctor / en Herre=  
mand / en Gressue / Saa sti=  
ger han oc saa op vdi samme



ære oc verdighed / Dette er  
nytteligt at vide / at vi kun  
de her effter diss bedre see /  
Huorledis Ecteskabs Di-  
effuel paa griber Quinder-  
ne.


Men at Gud skabte  
Eua aff Adams side / hu-  
or faar saadant skede / oc  
huor til det vaar nytteligt /  
Der gissuer Ecteskabs Di-  
effuel / vel act paa / oc seer  
til saadan Guds gerning /  
met trogede syen / Oc veed  
huorledis hand vil bruge  
den imod Guds forset / til at  
anrette wenighed oc splid-  
actighed imellem Ecte-  
folck / Oc besønderlige der  
de vaare begge faldne i  
Synd / oc Eua bleff mid-





tryct vnder hendis Mands  
Herredøme / Da bekom Sa-  
than aarsage / aff en skab-  
ning / som Gud skabte aff  
Adams side / at bekomme  
formedelst Quinden megen  
wlycke i Ecteskab / lige som  
hand forlögte sig tilforn  
met Mendene / som wi haff-  
ue giffuit til kende / Saa  
griber hād nu fat paa Quin-  
den / som her effter følger.

Den tid hannem vitter-  
ligt vaar / i huad verdighed  
Eua vaar skabt vdi / i be-  
gyndelsen / oc huorledis hun  
bleff siden nedtryct / saa  
driffuer hand hende der  
til / at hun skal legge sig  
effter / at hun kand faa  
den mact oc ære igen / som





hun haffuer mist / oc tage  
Regimentit fra Adams ha=  
and / oc ingenlunde sam=  
tycke at Gud sette hende it  
tren eller thu neder bedre /  
Men at hun skulde / met  
villighed / sige / som en Ro=  
mere sagde / Vbi qui non sis  
fueris, non est cur velis viue=  
re, Saa at hun vilde langt  
helder leffue i rofred oc ro=  
samedrectighed / end hun  
vilde ydmyge sig / Oc end  
dog Dieffnelen haffuer icke  
saadant kundit fuldkomme  
hoss den fromme Quam / hu  
ilcken som haffuer (vden  
tuil) hildet sig mod Adam  
vdi al vnderdanighed / Saa  
forsare vi dog alligeuel /  
huorlunde hand driffuer



fit spil hoss hendis Døtter/  
Oc effterdi Quinderne kun-  
de inted verre taale paa  
Jorden/end at de skulle væ-  
re deris mend vnderdanige/  
oc bucke sig for dem / Der  
saare tencke de til / Huorle-  
dis de kunde kaste saadan  
byrde aff deris skuldre oc  
velde sig ind i Mandens  
Regimente / oc herredøm-  
me / oc sette al deris velfert  
der paa skotte inted / de giff-  
ue hug vd helder tage hug  
ind / oc kommer der visselig  
strid / effter saadan Herre-  
doms attraa oc begering /  
Som en Hednske Poet oc  
sagde / Lige som der er ekon  
en Soel paa Himmelen / saa  
bør ocsaa at være en Re-



gentere/om det skal ellers  
være fredsommeligt. Non  
capit regnum duos, nec regna  
socium terre, nec redæ sciunt.  
Tho Herrer i it land/oc tho  
Giecke i it huss forligis al-  
drig / Som oc saa Julius  
Cæsar sagde / Hand vilde  
helder være fogit i en lands  
by/oc hassue Regimentit  
alene/end hand vilde rege-  
re i Rom/met en anden/som  
hand icke helder gaff sig  
til freds før end hand hass-  
de formedelst stor Blods  
vdstørtning bekommit saa-  
dan Regimente/Lige saa-  
dant spil komer Ecteskabs  
Dieffuel aff sted/iblant Ec-  
tesolck / At effterdi Man-  
den er Regimentit befalet/



oc vil icke giffue nogen an-  
den saadan ære/ Oc Quin-  
den / aff Ecteskabs Dieff-  
uels tilægelse / vil icke være  
tilfreds der met/ hū vil met  
mact/ haffue Regimentet  
aff hendis Mands haand/  
saa at der findes sielden  
noget huff / vdi huilcket  
Doctor Semand haffuer  
ey fangit Regimentet /  
Men huad onde der følger  
effter saadan Sathans til-  
eggelse/ Det giffuer dag-  
lige forfarenhed til kende/  
Huerledis Ecteskab der  
met forstørris/ Huff regi-  
gimente om kuld kasts/  
venlighed oc kerlighed vdi  
slyckis / kiff/ Trette / tne-  
dract/ Banden oc senden/



ere de første retter om Mor-  
genen / Der aff voxer oc saa  
Anden stor wlycke / som er /  
at deris bønnen / oc anden  
GUDS Tienniste for-  
hendris / Oc falde saa hen  
baade i Liffs oc Siels  
paade.

Til det andet / Saala-  
der den Ecteskabs Dieffuel  
sig icke der met nøye / at  
hand kand opheffue Quin-  
derne vdi lige Regimente  
met Mendene / Paa det  
hand kand forstore Guds  
Orden / oc bort tage fred  
oc endrectighed / Men hand  
driffuer dem oc saa (eff-  
terdi de ere skøbelige kær)  
til saadan en dristighed /  
at de ville icke aleniste



vere deris Mend vnder da-  
nige som dem burde/oc icke  
helder aleniste sidde i lige  
Regimente met Mendene/  
Men traae effter at tvinge  
Mendene plat mid vnder  
deris Regimente oc besal-  
ning / oc legge Manden  
den Byrde paa/ som Gud  
lagde hende paa/ Saadan  
befalning tog Eva sig til  
effter hun vaar forlaackit  
aff Dieffuelen/oc antuorde  
de Adam it/Eble oc bød han  
nem ( som den første D. Se-  
mand ) at han skulde/ for-  
uden gensigelse / anamme  
det/oc bidie paa det/Oc be-  
plagede siden Adam saa-  
dant haardelige faar Gud/  
oc sagde / Den Quinde du

gaffte  
det Eble  
Ocher  
ter haf  
att Ja  
er en al  
plage/ b  
ste oc To  
me/ And  
mand ha  
Som oer  
re/ at ved  
Quinder  
paa stol  
self fort  
oc reger  
Det stee  
mange  
Quinde  
som de  
saa / M



gaffst mig / hun gaff mig  
det Kble/oc ieg aad der aff  
Ocher vdi ville Luce Døt-  
ter hassue deris Moders  
art/ Ja saa veldelige/at det  
er en almindelige Plage oc  
plage/ baade i det Rømer-  
ske oc Tørckiske Keyserdøm-  
me/ Huorledis Doctor Se-  
mand hassuer Regimentet/  
Som ocsaa Historier forkla-  
re/at vdi nogle land hassue  
Quinderne set deris Mænd  
paa stole ved Roeken/oc  
selff ført Regimentit alene/  
oc regere Land oc Rige ic.  
Det skeer ocsaa nu vdi dag i  
mange store Købsteder/ at  
Quinderne købe / oc selie  
som de ville selff/Oc er det  
saa / Manden vndertiden



Køber noget / naar Quinden  
er i Kircken / eller paa Taar-  
rit / behager saadan køb hen-  
de / gaat oc vel / Men beha-  
ger det hende icke / da skal  
Købet opslas / oc hendis  
Mandens ord skal inted  
gelde.

Saa siger mand ocsaa /  
at vdi en stor Stad / ved  
stads Porten / hengde en  
stor side flesk / oc vaar scresf  
fuit der hof / at huilcken  
som haffde icke Doctor Si-  
mand hiemme / den skulde  
tage flesket bort / Oc der  
vaar i lang tid ingen som  
torde annamme det / paa  
det siste kom en Bonde / oc  
vilde tage det bort / Da rob-  
te Porteneren til hannem



oc sagde/at vil hand tage  
flesket bort/da skal hand  
bære det vnder Riortelen/  
Da suarede Bonden oc sag-  
de / Det tør ieg icke gøre.  
Thi besmitter ieg min Sti-  
orte/Da tager min Hustru  
imod mig naar ieg kommer  
hiem / saa ieg følger det/ Der  
saar maatte hand lade  
flesket henge/Offuer saa-  
dan Quinde Regimente/  
gaff Caro/en viss oc mecti-  
ge Komere/stor klagemaal  
for det gantske Romeske  
raad/oc sagde Vi Komere/  
haffue Regiment offuer den  
gantske Verden/Men vaa-  
re Hustruer de haffue Herre-  
domme offuer oss.

Men



Men huad for splitac-  
tighed Satan bekommer  
met saadan Regiment / giff  
uer daglige exemple tilken-  
de / oc gaar lige saa til / som  
vdi Bøndernis oprør vdi  
Tysk Land / Naar vnder-  
danen vil være Herre / Oc  
Herren skal være Suend / da  
begyndis Krig oc Blod  
styrtning / som ocsaa de  
samme arme Bønder for-  
numme.

Paa det Quindfolck  
kunde vocte sig faar saa-  
dan skrefeliger Dieffuels hu-  
skud / Hoffmodighed oc  
Driftighed / At de kunde op-  
holde samdirectighed oc Ker-  
lighed / oc at det kunde gaa  
dem vel met baade til Liff



oc Siæl/ Det staar aleniste  
der vdi / At de skicke deris  
tancker/ Gerninger / Leff-  
nit/ oc Sind/ effter Guds  
vilge oc befalning/ At/ eff-  
terdi Gud hassuer for den  
opryndelige Synd skyld/  
degradiret oc ydmyget **L**-  
uam oc alle hendis Døtter/  
at de skulle icke sidde i lige  
Regimente imod Mændene  
Men vere dem vnderdani-  
ge/ oc kende den saar deris  
Herrer / Da skulle fordi  
Quinderne gerne oc tolmø-  
delige bære saadan Kaarss/  
som Gud hassuer lagt dem  
paa/ oc gissue sig met al yd-  
myghed vnder deris mends  
Herredømme/ Oc trøste sig  
der met/ at deris kaarss va-



rer icke euindeligh / men fan-  
ger suarlige ende / oc siden i  
den anden Verden til Gud  
opheffue dem vdi den sam-  
me ære oc verdighed / som  
de haaffde i begyndelsen  
i Paradis / oc gøre dem da-  
lige ved deris Mænd.


Saadan loff giffuer  
den Hellige Petrus / den  
fromme Sarc / at hun yd-  
mygede sig for hendis  
Mænd / oc kaldede hannem  
Herre / oc som en Hedning  
sagde / *Aquo animo pœnam,*  
*qui metuere fuerunt,* Det en  
haaffuer forskyldt / det lider  
hand diff taalmodigere /  
Fremdelis siger mand oc-  
saa vdi det almindelige  
Ord=




**O**rdspraag / Feras, non cul-  
pes, quod vitari non potest,  
Det mand skal gøre Det  
maa. mand helder gøre  
gerne / end vranguillighed  
hielper inted / men gør  
et on det onde verre / der-  
faar skal en from erlig  
Quinde giffue sig veluilli-  
ge vnder saadan paalagde  
straff / oc icke stunde effter  
lige Regimentet met Man-  
den / Men gerne vnd den  
Regimentit / huilcken Gud  
haffuer befalet den / oc tol-  
modelige forbide effter sam-  
me byrdis forledskilse / som  
skal endelig ske / naar dette  
syndige legom leggis til  
huile oc ro.

Men





Men er det saa / Quin-  
derne ville icke effter Guds  
vilie / være tilfreds / Men  
ville faste saadan paalagd  
Byrde fra sig / Oc vilde en-  
delige slas met Manden  
om Regimentit / oc vinde  
hannem det aff met strid /  
saa tabe de alligeuel / Oc saa  
hug til met / Thi Gud hiel-  
per da den sterckiste / Der  
saar er det de bedste raad / at  
Doctor Semand / viger  
Doctor Hermen / oc vnder  
hannem Regimentit / paa  
det hun kunde disbedre met  
vnderdanighed Iessue i  
fred oc rolighed / end met  
oprør mod hendis Herre /  
Iessue vdi idelig vfred / Eiss-  
uen oc tretten Met lydac-





tighed / oc vnderdanig=  
 hed / Kand mand vnder  
 tiden formilde en Tyran/  
 Oc en from lydactige  
 Quinde/ Kand i lige maa=  
 de tit bøye oc formilde  
 en knubuorden oc Tyran=  
 niske mand / Ellers / som  
 mand pleyer at sige/ Kun=  
 de tho haarde stene  
 icke vel male  
 smaat.



h

Den



Den Siuende paa-  
gribelse/ met huilcken Ec-  
telstabs Dieffuel/ vil for-  
derffue det ord som Moses setter  
fremdelis oc siger saa / Gud  
bygde en Quinde aff Rib-  
benet som hand tog  
aff Mennis-  
ken.

**H**er bruger Mo-  
ses it besynder-  
ligt oc wun-  
ligt ord / siger  
icke som til forne / at Gud  
skabte Euam / Men hand  
bygde hende aff Adams  
Ribben/ Huor met / hand  
vil giffue Klarlige til Kende/  
Huor



huor faar Gud skabte E-  
nam/oc gaff hannem hen-  
de/som er/ Først paa det at  
hand skal icke giffue sig fra  
hende/som andre Diur gø-  
re/ Men giffue sig i rolig-  
hed hoss sin Quinde/oc byg-  
ge oc bo hoss hende som  
Adam oc saa sagde/Der faa-  
re skal en Mand forlade  
Fader oc Moder/ oc henge  
ved sin Hustru.

Til det andet / Giffuer  
Moses met disse ord at  
forstaa at Eua skulde væ-  
re Adams methielperin-  
de / formere Hussit / affle  
Børn met huer andre / oc  
optucte dem i G V D S  
fryct.

h ij Til



Til det Tredie / vil  
hand ocsaa giffue der met  
tillkende / at Eua skulde  
være Adams Husholderin-  
de / at huad Adam samle-  
de til Kelderer oc Ste-  
gersit / det skulde hun hol-  
de til raade / oc see vel til  
gaffns i Hushit / den stund  
Adam vaar vde / oc ar-  
beyde for den del hand  
skulde føre ind i Hushit /  
Der faar kalder oc Pau-  
lus (til Titum 2.) Quin-  
derne / Custodes domus,  
Hush voctere / Oc der faar  
haffue ocsaa Hedninger-  
ne malet Venerem paa it  
Snegle hush / Giffuendis  
der met at forstaa / at lige  
som



al der Tredde / vil  
oc saa giffue der met  
/ at saa skulde  
dams halsderin  
haad dem sinde  
Zalderer oc S  
re skulde hun hol  
de / oc see vel til  
haffue / den stand  
ar vde / oc at  
den del hand  
e ind i huffu  
kaldet oc Pau  
Lram 2. ) Quin  
lloodes domus  
ere / Oc der saa  
saa hedninger  
Venerem paa ti  
vff / Giffuendis  
forstaa / at lige  
som

som en snegel/drager altid  
sit huff met sig / Saa skul-  
le oc saa Quinderne bliffue  
i huset / oc icke løbe der  
hen / som de haffue intet  
gaat at bestille / Lige det  
samme betyder oc saa den  
Sed / som mange stede bru-  
gis i Brolupper / At naar  
Bruden opløfftis i hendis  
brudeseng / Da er en liden  
dreng befildet / som skal  
tage hendis Pantoffle aff  
føderne / oc sla dem til  
Væggen met Søm / at paa-  
minde Bruden der met /  
at hun skal effter den dag  
bliffue i hendis huff / tage  
der vare / det hende bør at  
skotte.

h ij paa



Paa saadan Guds  
gerning/ giffuer Ecteskabs  
Dieffuel / ocsaa god act/ oc  
der hand seer / at Adam  
haffuer bygd it hus/ hof  
hulcken hand skal huile  
sig/ legger hand sig først  
mod Manden oc gør  
(foruden Jld) en ond røg i  
husit / oc driffuer Man-  
den / baade met hiertit/  
tancker oc fødder / vdaß  
huset betiligen om Mor-  
gen/ Først hen til Brende  
vin/ saa til Rinsvin/ siden/  
til pryssing/ Saa at nærin-  
gen oc bieringen forsømmis  
der met/ godset vnyttelige  
fortæris / Hustru oc børn  
sidde hiemme oc lide hun-  
ger oc tørst/ Der aff kom-



mer klammer oc trette imel-  
lem Ectesolck/naar Hus-  
bonden kommer hiem fulde  
oc galind / oc Hustruen er  
der ved vred oc wtolmodig/  
saa følger der effter onde  
ord slag oc wfred. Diffimel-  
lem stander den Ecteskabs  
Dieffuel bag dørren oc leer/  
alt det hand kand.

Der nest/legger Ecte-  
skabs Dieffuel sig oc saa  
effter Quinden / Huileken  
som burde at være hiemme/  
effterdi hun er bygt til at  
være Mandens Husholde-  
rinde / Da befinder mand  
at vanartige Quinder løbe  
hen i atskildige Gader oc  
vraaer / oc acter inted/  
H iij huor-



huorledis det haffuer sig  
hiemme/met huffholding/  
oc naar de faa icke loff  
at bisse hen huor dem ly-  
ster/saa staa de stedse i Dø-  
ren helder Vinduerne/ lige  
som husit brende induor-  
tis / Men huad for onde  
huskud/oc mistandke/Men-  
dene faa der aff/Oc huad  
trette oc hug der følger  
effter/det giffuer daglige  
forsarenhed til kende.

Til det vocte sig for  
denne Ecteskabs Dieff-  
uels listighed / oc at vnd-  
fly Kiff/trette oc wfred  
i Ecteskab / skulle fromme  
oc Christelig Ectefolck /  
effter



effter Guds Orden oc vil-  
ge begynde oc ende de-  
ris Ecteskab / Oc skal en  
Ectemand først betencke  
huorledis G V D haffuer  
bygt en Quinde oc giffuit  
hannem dem / Paa det  
hand skulde haffue alsom  
største lyst oc vilge/til at  
bo oc være hoss sin Hustru  
oc Børn/lessue hoss dem/  
oc holde dem til G V D S  
fryct/ Siden skulde ocsaa  
Quinderne giffue vel act  
paa G V D S Orden / oc  
skicke deris Ecteskabs less-  
nit der effter/holde sig hi-  
emme vdi Hussit/oc holde  
til raad det som Manden  
indsamler met sin Sued oc

H v

Arbey-



Arbeyde/ oc tage sig eton  
vare hiemme paa sit Em=  
bede / oc lade andre wdue=  
lige Quinder / løbe hid oc  
did / Dandsee oc springe / oc  
bruge løfactighed.

Ville Ectesolck saa  
sticke sig paa begge sider/  
da kunde de bo venlige oc  
søndrectelige hofshuer an=  
dre / At den ene er gerne hof=  
dent anden / at det gør  
Quinden ont / naar Man=  
den er fra huff / oc Man=  
den er ilde til freds naar  
hand kand icke vere  
hoff hustruen oc  
Børnene /  
etc.

Det



Det Vitende stød/  
som Ecceskabs Dieffuel  
ger imod det ord/ som Moses  
siger / at G V D les  
de Euam till A  
dam.

**D**er met giff-  
ner nu Moses  
tilkende til en  
beslutning/hu-  
orledis G V D  
haffuer det saa forordi-  
nerit/ At Menniskens vil-  
kaar skal icke vare saa-  
dant/ som vnelindis Cre-  
aturers vilkaar ere / at  
de maa tilhobe søye sig  
h vj huem



huem. oc' huor mange de  
ville Men (som tilforne  
er sagt/om Adæ søffn) Da  
skulle de bede G V D/om  
om en god stoldbroder/  
Thi som Christus siger  
hoss Johannem / at hans  
fader arbeyder end nu i  
dag hoss/ oc i alle sine crea-  
turetc.

Dette veed Dieffues  
len saare vel / Der faar  
lige som hand legger sig  
imod alle G V D S ger-  
ninger / Oc vil icke lade  
være gaat/det som G V D  
hassuer giort gaat / saa  
legger hand sig oc saa imod  
denne G V D S gerning/  
Oc



Oc driffuer Solck· enten  
til Horeri/eller oc saa at de  
skulle (G V D wadspurt)  
tage til Ecte/ effter deris  
egen vellyst oc tycke/ Saa  
at de ere saare mange  
Solck/huicke icke G V D/  
men Dieffuelen tilhaabe  
føyer vdi Ecteskab / Oc  
effterdi Forælderne/ Slect  
oc Venner ere G V D S  
meddelere / ved huicke  
hand tilføyer huer sin  
Ecte Person / Saa legger  
Dieffuelen sig til Mar=  
cken imod G V D Oc  
hand meddel / saa at Bør=  
nene enten foracte dem/  
Oc følge deris egen vel=  
løst effter / Oc gøre der  
met



met foreldeerne Hiertens  
sorrig / helder oc saa kom=  
mer foreldeerne til at for=  
gribe sig imod G V D S  
Orden / at naar de ville  
forsørge deris Børn / Da  
see de meget mere hen til  
Rigdom / megen veldig  
Slect oc Venner / end til  
G V D S orden oc vilge /  
Huor aff der voxer siden  
megen vlycke / I det de  
ville / mod G V D S vilie /  
komme dem samme / Som  
hassue huercken løst eller  
kerlighed til huer an=  
dre / Saa leffue de oc=  
saa sigen vdi Ecteskab for=  
uden kerlighed til huer an=  
dre.

Der



Der imod skulde vn-  
ge Menniske vel giffue act  
paa denne G V D S Or-  
den oc skick / oc effterdi en  
from Quinde kommer aff  
H E R R E N / Som Sa-  
lomon siger / Der saar skul-  
le de først sør alting raad-  
sla met hannem der om /  
oc bede hand vilde be-  
sticke gode middel / Som  
kunde tilføye hannem en  
from Quinde / huilken  
hand haffde skabt han-  
nem til gode / Oc lade  
sig siden nøye met den  
G V D haffuer besticket  
hannem.

Oc der saar skulde Bør-  
nene



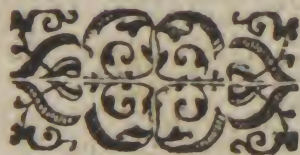
nene icke foracte forælder-  
ne/Men lade dem giffte  
sig/Effterdi/de ere de ret-  
te meddeler / forskicket aff  
G V D der til/som de hel-  
lige Patriarcher oc hæff-  
ue giort / som Bibelens  
Historier vduiser / huilc-  
ket oc saa vaar vonligt  
hoss Hedninger / Hues  
Historier oc Exempler va-  
ar saar langt at opreg-  
ne.

Disligeste skulle oc  
saa Forelderne oc For-  
mynderne / flittelige giff-  
ue act paa / oc tencke / at  
de ere inted i denne Dag /  
vden meddeler oc redskaff/  
til-



43  
tilskickne aff G V D / Oc  
at det stander icke alt=  
sammen vdi deris fri vil=  
ge / At giffue nogen bort /  
Men de skulle flittelige  
randsage om det skeer eff=  
ter G V D S Orden / oc  
om det er hannem  
saa behages  
ligt eller  
ey.

FINIS.

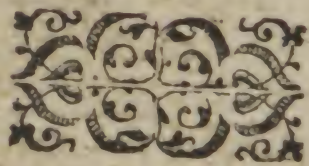


H. G. H. V. D. A.



**Brentet i  
Lybeck / hof Asswe-  
ri Krögers Erff-  
uinge.**

Anno XCVI.



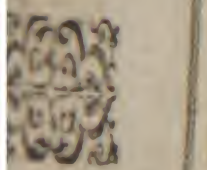
**De findis til fiøbs hof  
Laurens Albrechts  
Bogfører der sam-  
mestdes.**



94  
Vrenter

best / von Albrecht  
in Singsen Enge

mag.  
XCVI.



als ein klebs hoch  
von Albrechts  
vrenter der sam-  
melnde.









95  
vita & sempiterna. Cato.  
Comitibusque ma-  
gnis & inuicem  
Hominibus gorem.

Quineforti inmutare  
reperit eorum



Procha et afflictis  
regem mortis  
affert.

Tebull  
volup  
mendat variis usis.  
Juven. sat. XI.

Beatus ille qui pro  
negotio







Procha. et afflictis  
requiem mortuorum  
affert.  
Tibull.  
voluptas. cornu  
mend.  
Juven.  
Beatu





